LA NORDICA®

Riscalda la vita.

IT
UK
DE
FR
ES

COLLEGAMENTO KIT VENTILAZIONE OPZIONALE
CONNECTION OF OPTIONAL VENTILATION KIT
LÜFTUNGSVERBINDUNG OPTIONAL
CONNEXION KIT DE VENTILATION OPTIONNEL
CONEXIÓN KIT VENTILACIÓN OPCIONAL

MADE IN ITALY
design & production

MONOBLOCCHI

6098090 - Rev.07

ITALIANO **4**

ENGLISH **10**

DEUTSCH **16**

FRANCAIS **22**

ESPAÑOL **28**

⚠ ATTENZIONE




LE SUPERFICI POSSONO DIVENTARE MOLTO CALDE!
UTILIZZARE SEMPRE I GUANTI DI PROTEZIONE!

Durante la combustione viene sprigionata energia termica che comporta un marcato riscaldamento delle superfici, di porte, maniglie, comandi, vetri, tubo fumi ed eventualmente della parte anteriore dell'apparecchio. Evitate il contatto con tali elementi senza un corrispondente abbigliamento protettivo (guanti di protezione in dotazione).
Fate in modo che i bambini siano consapevoli di questi pericoli e teneteli lontani dal focolare durante il suo funzionamento.

ITALIANO - INDICE

AVVERTENZE 5
SICUREZZA 5
COLLEGAMENTO E MANUTENZIONE VENTILAZIONE (OPZIONALE) 5
REGOLATORE ELETTRICO VENTILATORE - 0020800 - A 6
COLLEGAMENTO REGOLATORE ELETTRICO 0020800 - A 7
REGOLATORE ELETTRICO VENTILATORE - 0020800 - B 8
COLLEGAMENTO REGOLATORE ELETTRICO 0020800 - B 9
MONTAGGIO KIT VENTILAZIONE OPZIONALE - 6018090 34
MONOBLOCCO 600-750-900 35
MONOBLOCCO 1000 - 1300 38
MONOBLOCCO GHISA - IRONKER 41
MONOBLOCCO 800 ANGOLO 43

Vi ringraziamo per aver scelto la nostra azienda; il nostro prodotto è un'ottima soluzione di riscaldamento nata dalla tecnologia più avanzata con una qualità di lavorazione di altissimo livello ed un design sempre attuale, al fine di farVi godere sempre in assoluta sicurezza la fantastica sensazione che il calore della fiamma può darVi.

AVVERTENZE

Il presente manuale di istruzione costituisce parte integrante del prodotto: assicurarsi che sia sempre a corredo dell'apparecchio, anche in caso di cessione ad un altro proprietario o utente, oppure di trasferimento su un altro luogo. In caso di suo danneggiamento o smarrimento richiedere un altro esemplare al servizio tecnico di zona. Questo prodotto deve essere destinato all'uso per il quale è stato espressamente realizzato. E' esclusa qualsiasi responsabilità contrattuale ed extracontrattuale del costruttore per danni causati a persone, animali o cose, da errori d'installazione, di regolazione di manutenzione e da usi impropri.

L'installazione deve essere eseguita da personale qualificato e abilitato, il quale si assumerà l'intera responsabilità dell'installazione definitiva e del conseguente buon funzionamento del prodotto installato. E' necessario tenere in considerazione anche tutte le leggi e le normative nazionali, regionali, provinciali e comunali presenti nel paese in cui è stato installato l'apparecchio, nonché delle istruzioni contenute nel presente manuale.

Non vi sarà responsabilità da parte del fabbricante in caso di mancato rispetto di tali precauzioni.

Dopo aver tolto l'imballo, assicurarsi dell'integrità e della completezza del contenuto. In caso di non rispondenza, rivolgersi al rivenditore da cui è stato acquistato l'apparecchio.

Tutti i componenti elettrici che costituiscono il prodotto garantendone il corretto funzionamento, dovranno essere sostituiti con pezzi originali esclusivamente da un centro di assistenza tecnica autorizzato.

SICUREZZA

- NON TOCCARE PARTI DELL'IMPIANTO SE SI È A PIEDI NUDI E CON PARTI DEL CORPO BAGNATE O UMIDE.
- E' VIETATO MODIFICARE I DISPOSITIVI DI SICUREZZA O DI REGOLAZIONE SENZA L'AUTORIZZAZIONE O LE INDICAZIONI DEL COSTRUTTORE.
- NON TIRARE, STACCARE, TORCERE I CAVI ELETTRICI.
- SI RACCOMANDA DI POSIZIONARE IL CAVO DI ALIMENTAZIONE IN MODO CHE NON VENGA IN CONTATTO CON PARTI CALDE DELL'APPARECCHIO.
- NON LASCIARE GLI ELEMENTI DELL'IMBALLO ALLA PORTATA DEI BAMBINI O DI PERSONE INABILI NON ASSISTITE.

COLLEGAMENTO E MANUTENZIONE VENTILAZIONE (OPZIONALE)

La centralina e l'impianto dovranno essere installate e collegate da personale abilitato secondo le norme vigenti (vedi capitolo AVVERTENZE GENERALI).
ATTENZIONE: La centralina e il cavo di alimentazione NON deve essere a contatto con parti calde.

Sui nostri prodotti possono essere installati dei kit di ventilazione **OPZIONALI** adatti a migliorare la distribuzione del calore attraverso la ventilazione del solo ambiente di installazione oppure del locale adiacente.

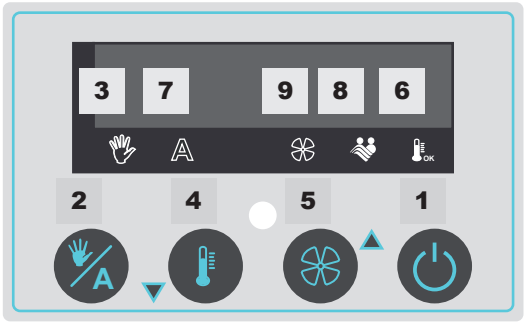
Il Kit è composto da un ventilatore centrifugo, una centralina di accensione e regolazione e da un termostato (TM) che fa avviare il ventilatore quando l'apparecchio è adeguatamente riscaldato e lo arresta quando è parzialmente freddo.
L'accensione e la regolazione viene effettuata tramite l'apposita centralina in dotazione la quale dovrà essere installata lontana da fonti di calore dirette.

COLLEGAMENTO:
Collegare il cavo di alimentazione della centralina ad un interruttore bipolare con distanza tra i contatti di almeno 3 mm (Alimentazione 230V~ 50 Hz, indispensabile il corretto collegamento all'impianto di messa a terra).

AVVERTENZA: Il REGOLATORE ELETTRICO VENTILATORE deve essere alimentato in rete con a monte un interruttore generale differenziale di linea come dalle vigenti normative. Il corretto funzionamento del comando è garantito solamente per l'apposito motore per il quale è stato costruito. L'uso improprio solleva il costruttore da ogni responsabilità.

REGOLATORE ELETTRICO VENTILATORE - 0020800 - A

Il regolatore elettrico ventilatore permette in modo semplice e intuitivo la selezione della velocità dell'aria di convezione dissipata nell'ambiente dai nostri prodotti. Il regolatore deve essere posizionato in posizione lontana da bocchette o dalla fonte principale di calore; se posizionato nella contro cappa deve essere alloggiato in un punto di basso calore. La semplice installazione è garantita dall'alloggiamento nelle classiche scatole elettriche ad incasso in dotazione nei comuni edifici, oppure a muro in modo esterno alla parete.
Il regolatore attiva la ventilazione in modo **MANUALE**/**AUTOMATICO**/**COMFORT** selezionabile a display nel regolatore premendo/sfiorando i tasti.



FUNZIONAMENTO del regolatore.

Il regolatore elettronico per ventilatore, controlla e gestisce il flusso di aria di ventilazione, led **9**.
L'accensione e lo spegnimento del dispositivo avviene tramite pressione prolungata del tasto **1** .
Durante il funzionamento il display visualizza alternativamente la velocità impostata e lo stato del dispositivo. A dispositivo spento il display rimane spento. La regolazione del dispositivo può essere Manuale o Automatica.

Modalità MANUALE.

Per accedere alla modalità MANUALE premere il tasto **2** quando la spia **3** si accende la funzione è attiva. Per mezzo dei tasti **4** - **5** si seleziona una delle cinque velocità di ventilazione, che funzionano anche a camino freddo. L'avvio del motore in funzione automatico è subordinato all'azione di un termostato meccanico (nel display viene visualizzata la scritta ATTESA) che interviene dopo avere rilevato una temperatura di almeno 45°C (taratura fissa e non modificabile). Il led **6** indica la chiusura del contatto del termostato.

Modalità AUTOMATICA.

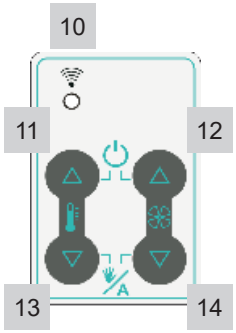
Per accedere alla modalità AUTOMATICA premere il tasto **2** quando la spia **7** si accende la funzione è attiva, per mezzo del pulsante **5** si entra nel settaggio velocità.
Per mezzo dei tasti **4** - **5** si seleziona una delle cinque velocità di ventilazione. In modalità automatica è inoltre possibile selezionare la temperatura **CONFORT**. Premendo il pulsante **4** è possibile entrare e regolare tramite i tasti **4** - **5** il set della temperatura CONFORT. Questa impostazione permette all'utente di ridurre la rumorosità della ventola una volta che la temperatura ambiente rilevata dalla sonda interna del dispositivo supera il set confort impostato; il motore scala una marcia (questa modalità non ha effetto sulla prima velocità) ed è segnalata dal led **8**.

Menù LINGUA.

Con la pressione prolungata del tasto **2** si entra nel menu LINGUA dove è possibile, modificare mediante i tasti **4** - **5**, la lingua visualizzata (IT, EN, DE, FR). Con la successiva pressione breve del tasto **2** si entra nel **menu DISPLAY** dove è possibile regolare la luminosità (tra 10 e 150). Con un'ulteriore pressione breve del tasto **2** si entra nel **menu GRADI** dove è possibile cambiare la visualizzazione della temperatura in °C o °F.

Menu BUZZER

Con l'ultima pressione breve del tasto **2** si accede al menu BUZZER dove è possibile attivare o disattivare il buzzer sonoro.



FUNZIONAMENTO TELECOMANDO:

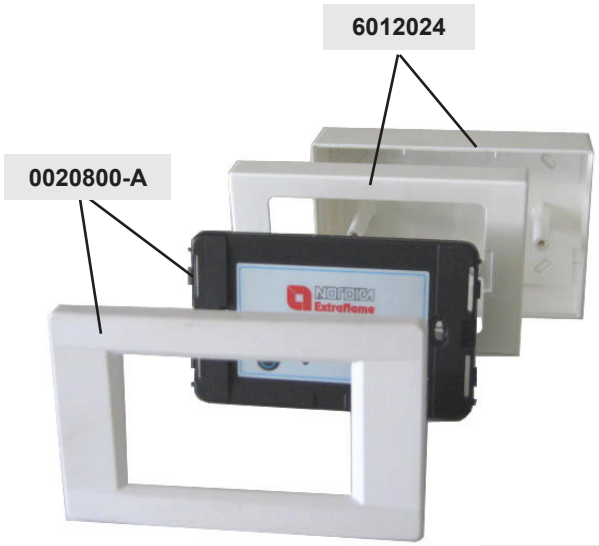
Il regolatore elettronico può essere gestito da un telecomando ir.
L'accensione e lo **spegnimento** del dispositivo avviene tramite pressione prolungata dei due tasti 11 - 12.
Il passaggio da regolazione MANUALE ad AUTOMATICA con il telecomando ir si ottiene mediante la pressione dei tasti 13 - 14. Il led relativo al funzionamento manuale **3** o automatico **7** si accende.

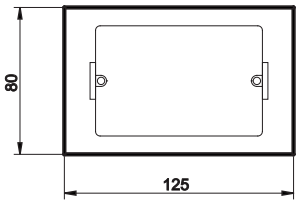
In modalità **MANUALE** sono attivi solamente i tasti del gruppo 11-13 per selezionare una delle cinque velocità.

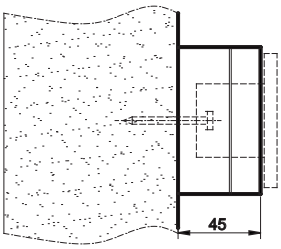
In modalità **AUTOMATICA** sono attivi i tasti del gruppo 12-14 per selezionare una delle cinque velocità e i tasti del gruppo 11-13 per regolare il set **COMFORT**.

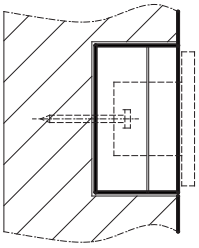
Ogni pressione sul telecomando viene segnalata dal rispettivo led 10, se questo non avviene controllare le batterie.

COLLEGAMENTO REGOLATORE ELETTRICO 0020800 - A

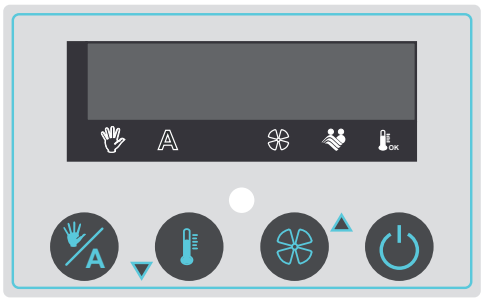






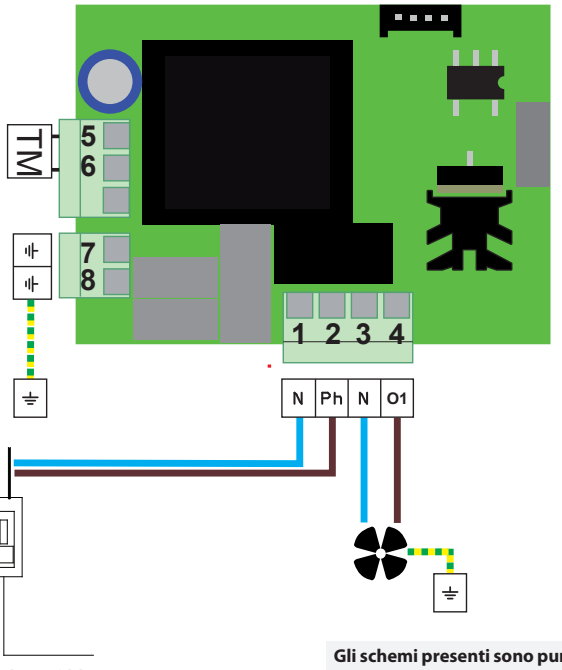


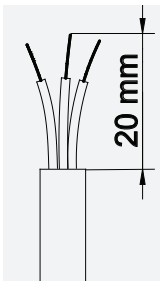
0020800-A



0020803-A







230 V~ 50Hz

INTERRUTTORE BIPOLARE
BIPOLAR SWITCH
ZWEIPOLIGER SCHALTER
INTERRUPTEUR BIPOLAIRE
INTERRUPTOR BIPOLAR

Gli schemi presenti sono puramente indicativi non hanno quindi valore di progetto.
The present planes are purely indicative, therefore they have not value as project.
Die gezeigten Pläne sind rein indikativ, und haben keinen Wert als Projekt.
Les schémas présentés sont purement indicatives et n'ont pas valeur de projet.
Los esquemas presentes son puramente indicativos y por tanto no tienen valor de proyecto.

1	Blu - Alimentazione Blue - Power supply Blau – Stromversorgung Blue - Alimentation Azul - Alimentación
2	Marrone - Alimentazione Brown - Power supply Braun – Stromversorgung Brown - Alimentation Marrón - Alimentación
3	Blu - Motore Blue - Motor Blau – Motorkabel Blue - Moteur Azul - Motor
4	Marrone - Motore Brown -Motor Braun – Motorkabel Brown -Moteur Marrón - Motor
5	Blu - Termostato Blue - Thermostat Blau – Thermostatkabel Blue - Thermostat Azul - Termostato
6	Marrone - Termostato Brown - Thermostat Braun – Thermostatkabel Brown - Thermosta Marrón - Termostato
7	Giallo/verde - Alimentazione Yellow/green - Power supply Gelb /Grün – Stromversorgung Jaune/vert - Alimentation Amarillo/verde - Alimentación
8	Giallo/verde - Motore Yellow/green - Motor Gelb /Grün – Motorkabel Jaune/vert - Moteur Amarillo/verde - Motor

REGOLATORE ELETTRICO VENTILATORE - 0020800 - B

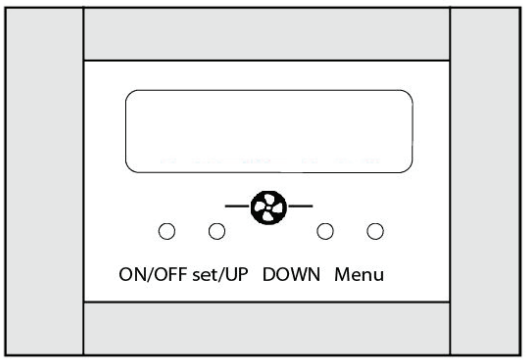
Il regolatore elettrico ventilatore permette in modo semplice e intuitivo la selezione della velocità dell'aria di convezione dissipata nell'ambiente dai nostri prodotti. Il regolatore deve essere posizionato in posizione lontana da bocchette o dalla fonte principale di calore; se posizionato nella contro cappa deve essere alloggiato in un punto di basso calore. La semplice installazione è garantita dall'alloggiamento nelle classiche scatole elettriche ad incasso in dotazione nei comuni edifici, oppure a muro in modo esterno alla parete.
Il regolatore attiva la ventilazione in modo **MANUALE**/**AUTOMATICO**/**COMFORT** selezionabile a display nel regolatore premendo/sfiorando i tasti.

FUNZIONAMENTO del regolatore.

L'accensione e lo spegnimento del dispositivo avviene tramite pressione/sfioramento del tasto ON/OFF. Nella posizione spento si visualizza OFF nel display e si ha il punto luminoso del tasto ON/OFF acceso.

Tramite la pressione per 2 secondi del tasto MENU si accede al Menu.

Attraverso il tasto di accensione/spegnimento si passa dallo stato OFF allo stato di funzionamento ON. Nel display si visualizza la modalità di funzionamento e la velocità impostata.



Modalità MANUALE.

In MODALITA' MANUALE visualizzando sul display la scritta "FUNZIONE MANUALE" abbiamo l'attivazione del motore alla velocità impostata. La velocità si imposta con i tasti UP e DOWN, che visualizzano sul display nella barra di progressione un minimo e un massimo; il rilascio del tasto imposta in modo automatico quanto desiderato.

Modalità AUTOMATICA.

In MODALITA' AUTOMATICA visualizzando sul display "FUNZIONE AUTO"; l'attivazione del motore avviene quando il TM (Termostato di minimo avvio) si chiude, quindi al raggiungimento della temperatura di avvio. Il suo spegnimento avviene quando ritorniamo al di sotto di tale temperatura. A display la barra lampeggiante indica che il TM non ha raggiunto la temperatura di avvio (ventilazione ferma); a temperatura raggiunta la barra diventa fissa (ventialzione attiva). La velocità desiderata anche in questa modalità è regolabile con i tasti UP e DOWN sia in modalità lampeggiante che fissa (ventilazione ferma o attiva).

Modalità COMFORT.

In MODALITA' COMFORT il regolatore segue le stesse dinamiche del modo AUTOMATICO, ma si ha la possibilità di scalare una velocità quando raggiunta la temperatura desiderata, che visualizziamo ed impostiamo a display con il tasto UP premuto per 2 sec accedendo ad un sottomenu che visualizza a display "SET COMFORT" e questo si imposta con i tasti UP e DOWN una temperatura desiderata con un range variabile da 10 a 40°C. La temperatura viene rilevata dal sensore che si trova sul fronte del dispositivo (temperatura ambiente).

Modalità VELOCITA' RIDOTTA.

In MODALITA VELOCITA' RIDOTTA con la pressione dei tasti UP e DOWN per 2 secondi abbiamo la riduzione della velocità impostata in qualunque condizione di funzionamento (MANUALE/AUTOMATICO/COMFORT) pre impostata di fabbrica. Questa condizione viene visualizzata a display con un icona che rappresenta una ventola. Per ritornare nella condizione di normale ventilazione premere ancora i tasti UP e DOWN per 2 secondi; la ventola a display scompare e si ritorna a piena potenza della ventilazione nella velocità impostata.

MENÙ.

Tramite la pressione per 2 secondi del tasto MENU si accede al Menu, dove è possibile modificare, mediante le freccette:

- la LINGUA tra ITALIANO, ENGLISH, DEUTSCH, FRANCAIS, ESPANOLA
- la LUMINOSITA' del display dal 10% al 100%
- UNITA' TEMP: dove è possibile selezionare l'unità di misura della temperatura CELSIUS o FAHRENHEIT
- ADJ TEMP: per la taratura della temperatura ambiente. E' possibile selezionare un valore tra -10,0 a +10,0.

FUNZIONAMENTO TELECOMANDO :

Il regolatore elettronico per ventilatore può essere gestito da un telecomando IR.
Quando il regolatore è spento, solamente il tasto di accensione è operativo.

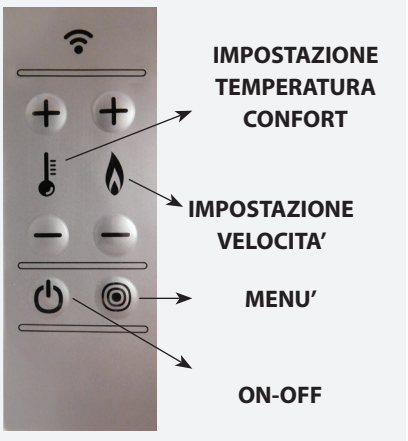
L'accensione e lo spegnimento del dispositivo avviene tramite pressione del tasto ON-OFF.

Per accedere al menu di regolazione del tipo di funzionamento, premere il tasto MENU'.

Premere nuovamente il tasto MENU' per selezionare il funzionamento **AUTOMATICO**, **MANUALE** o **COMFORT** attendendere 2 secondi per la conferma.

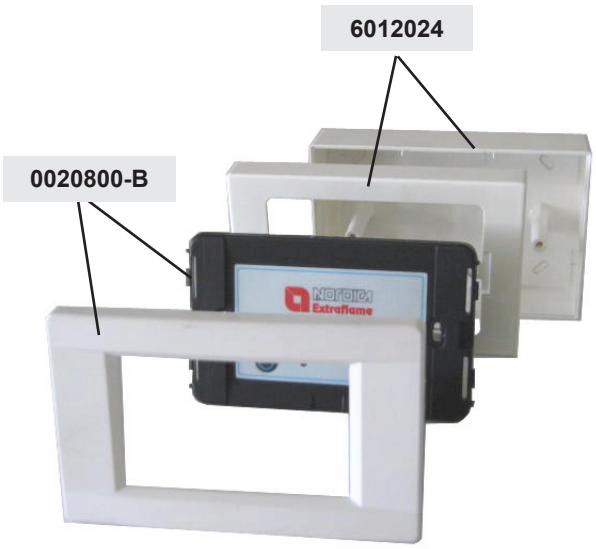
In modalità MANUALE sono attivi solamente i tasti del gruppo IMPOSTAZIONE VELOCITA' per selezionare una delle cinque velocità.

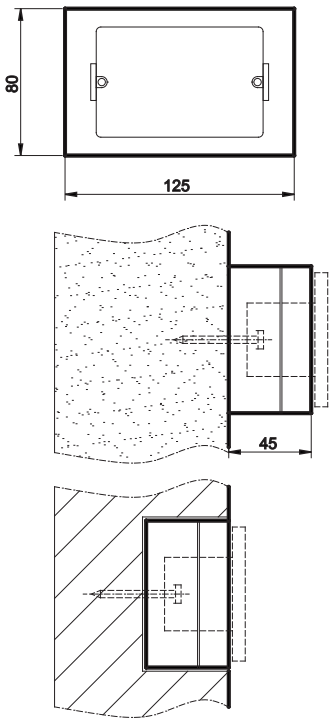
In modalità AUTOMATICA sono attivi i tasti del gruppo IMPOSTAZIONE VELOCITA' per selezionare una delle cinque velocità e i tasti del gruppo IMPOSTAZIONE TEMPERATURA CONFORT per regolare il set COMFORT.



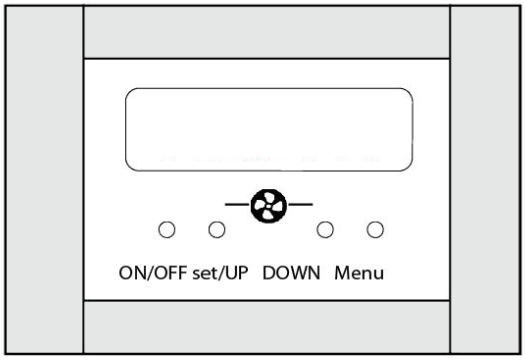
COMANDO REMOTO
Pila CR2032

COLLEGAMENTO REGOLATORE ELETTRICO 0020800 - B



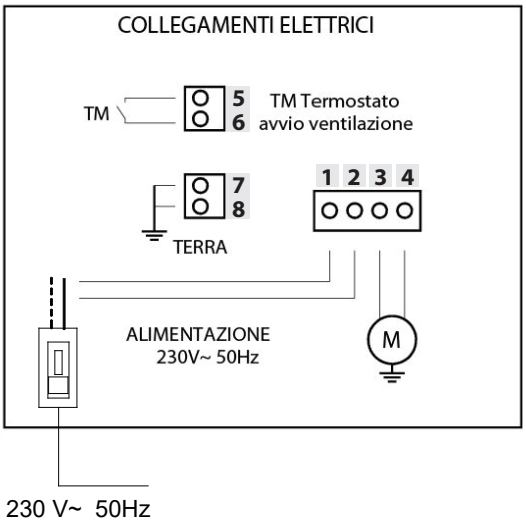


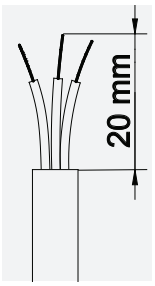
0020800-B



0020803-B







1	Blu - Alimentazione Blue - Power supply Blau – Stromversorgung Blue - Alimentation Azul - Alimentación
2	Marrone - Alimentazione Brown - Power supply Braun – Stromversorgung Brown - Alimentation Marrón - Alimentación
3	Blu - Motore Blue - Motor Blau – Motorkabel Blue - Moteur Azul - Motor
4	Marrone - Motore Brown -Motor Braun – Motorkabel Brown -Moteur Marrón - Motor
5	Blu - Termostato Blue - Thermostat Blau – Thermostatkabel Blue - Thermostat Azul - Termostato
6	Marrone - Termostato Brown - Thermostat Braun – Thermostatkabel Brown - Thermosta Marrón - Termostato
7	Giallo/verde - Alimentazione Yellow/green - Power supply Gelb /Grün – Stromversorgung Jaune/vert - Alimentation Amarillo/verde - Alimentación
8	Giallo/verde - Motore Yellow/green - Motor Gelb /Grün – Motorkabel Jaune/vert - Moteur Amarillo/verde - Motor

INTERRUTTORE BIPOLARE
BIPOLAR SWITCH
ZWEIPOLIGER SCHALTER
INTERRUPTEUR BIPOLAIRE
INTERRUPTOR BIPOLAR

Gli schemi presenti sono puramente indicativi non hanno quindi valore di progetto.
The present planes are purely indicative, therefore they have not value as project.
Die gezeigten Pläne sind rein indikativ, und haben keinen Wert als Projekt.
Les schémas présentés sont purement indicatives et n'ont pas valeur de projet.
Los esquemas presentes son puramente indicativos y por tanto no tienen valor de proyecto.

⚠ ATTENTION



SURFACES CAN BECOME VERY HOT!
ALWAYS USE PROTECTIVE GLOVES!

During combustion, thermal energy is released that significantly increases the heat of surfaces, doors, handles, controls, glass, exhaust pipes, and even the front of the appliance. Avoid contact with those elements if not wearing protective clothing (protective gloves included). Make sure children are aware of the danger and keep them away from the stove during operation.

ENGLISH - CONTENTS

WARNINGS 11
SAFETY 11
CONNECTION AND MAINTENANCE OF VENTILATION (OPTIONAL) 11
FAN ELECTRIC CONTROLLER - 0020800 - A 12
CONNECTION ELECTRIC CONTROLLER 0020800 - A 13
FAN ELECTRIC CONTROLLER - 0020800 - B 14
CONNECTION ELECTRIC CONTROLLER 0020800 - B 15
VENTILATION KIT ASSEMBLING OPTIONAL - 6018090 34
MONOBLOCCO 600-750-900 35
MONOBLOCCO 1000 - 1300 38
MONOBLOCCO GHISA - IRONKER 41
MONOBLOCCO 800 ANGOLO 43

We thank you for having chosen our company; our product is a great heating solution developed from the most advanced technology with top quality machining and modern design, aimed at making you enjoy the fantastic sensation that the heat of a flame gives, in complete safety.

WARNINGS

This instructions manual is an integral part of the product: make sure that it always accompanies the appliance, even if transferred to another owner or user, or if transferred to another place. If it is damaged or lost, request another copy from the area technician. This product is intended for the use for which it has been expressly designed. The manufacturer is exempt from any liability, contractual and extracontractual, for injury/damage caused to persons/animals and objects, due to installation, adjustment and maintenance errors and improper use.

Installation must be performed by qualified staff, which assumes complete responsibility for the definitive installation and consequent good functioning of the product installed. One must also bear in mind all laws and national, regional, provincial and town council Standards present in the country in which the appliance has been installed, as well as the instructions contained in this manual.

The Manufacturer cannot be held responsible for the failure to comply with such precautions.

After removing the packaging, ensure that the content is intact and complete. Otherwise, contact the dealer where the appliance was purchased.

All electric components that make up the product must be replaced with original spare parts exclusively by an authorised after-sales centre, thus guaranteeing correct functioning.

SAFETY

- DO NOT TOUCH PARTS OF THE PLANT WHEN YOU ARE BAREFOOT OR WHEN PARTS OF THE BODY ARE WET OR DAMP.
- THE SAFETY AND ADJUSTMENT DEVICES MUST NOT BE MODIFIED WITHOUT THE AUTHORISATION OR INDICATIONS OF THE MANUFACTURER.
- DO NOT PULL, DISCONNECT, TWIST ELECTRIC CABLES.
- IT IS ADVISED TO POSITION THE POWER SUPPLY CABLE SO THAT IT DOES NOT COME INTO CONTACT WITH HOT PARTS OF THE APPLIANCE.
- DO NOT LEAVE THE PACKAGING ELEMENTS WITHIN REACH OF CHILDREN OR UNASSISTED DISABLED PERSONS.

CONNECTION AND MAINTENANCE OF VENTILATION (OPTIONAL)

The control unit and the plant must be installed and connected by authorized personnel according to the standards in force. (see chapter GENERAL REMARKS).
ATTENTION: the control unit and the feeding cable must not be in contact with hot parts.

On our products, it is possible to install **OPTIONAL** ventilation kits suitable to improve the distribution of heat by ventilation only either of the installation room or of the adjacent local.

The Kit is made up of a centrifugal fan, a lighting and adjustment control unit, and a (TM) thermostat that lets the fan start when the device is properly heated and lets it stop when the fan is partially cold.

The lighting and the adjustment is carried out through the proper standard supplied control unit that has to be installed far from any direct heat source.

CONNECTION:

Connect the feeding cable of the switchboard with an electronic bipolar switch respecting at least a 3 mm distance between the contacts (power supply 230V~ 50 Hz, it is necessary to provide for the correct connection to the grounding plan).

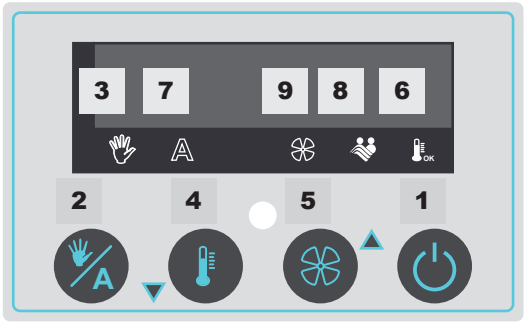
IMPORTANT: the FAN ELECTRIC CONTROLLER must be powered with a main differential switch upstream in accordance with current regulations. The correct operation of the control is guaranteed only for the dedicated motor for which it was built. Improper use relieves the manufacturer from any liability.

FAN ELECTRIC CONTROLLER - 0020800 - A

The fan electric controller allows for the simple and intuitive selection of the speed of the convection air dissipated into the environment of our solid combustion wood product. The controller must be placed away from nozzles or from the main heat source; if placed in the counter hood, it must be positioned in a low heat point. Simple installation is guaranteed by the the fact that it can be fitted in classic recessed electrical boxes commonly found in buildings, or it can be wall-mounted.
The controller activates ventilation in **MANUAL**/**AUTOMATIC**/**COMFORT** mode, which can be selected on the controller display by pressing/touching the keys.

Control OPERATION.

This electronic controller for packaged units manages ventilation air flows. The controller is switched on or off by pressing and holding the **1 button**. During operation the display shows the set speed alternating with unit status, **led 9**.
When the unit is off, the display also remains off.
The unit can be controlled MANUALLY or AUTOMATICALLY.



MANUAL mode.

To access MANUAL mode, press the **2 button**; when the **3 light** comes on the function is active. The **4-5 buttons** are used to select one of the five fan speeds, also active when the flue is cold.
The motor is started in automatic mode by a mechanical thermostat (the display shows WAIT), which is activated when the temperature is at least 45°C (fixed value, not modifiable). The **6 led** indicates that the thermostat contact is closed.

AUTOMATIC mode.

To access AUTOMATIC mode, press the **2 button**; when the **7 light** comes on the function is active. Use the **5 button** to set the speed.
The **4-5 buttons** are used to select one of the five fan speeds.
In automatic mode the COMFORT temperature can also be selected.
Press the **4 button** to access the **COMFORT** temperature setting and then set the value using **4-5.** This setting allows the user to reduce fan noise when the room temperature measured by the probe inside the controller exceeds the comfort set point; the motor operates one speed lower (this mode has no effect in first speed) and is signalled by the **8 led**.

LANGUAGE menu.

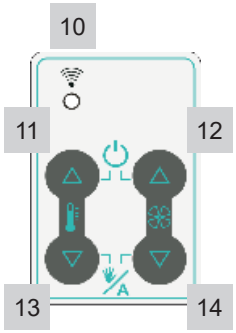
Pressing and holding the **2 button** accesses the LANGUAGE menu, where the display language can be changed using the **4-5 buttons** (IT, EN, DE, FR). Pressing the **2 button** briefly again accesses the DISPLAY menu, where the brightness can be adjusted (between 10 and 150). Pressing the **2 button** briefly another time accesses the DEGREES menu, where the temperature display can be set as °C or °F.

BUZZER menu

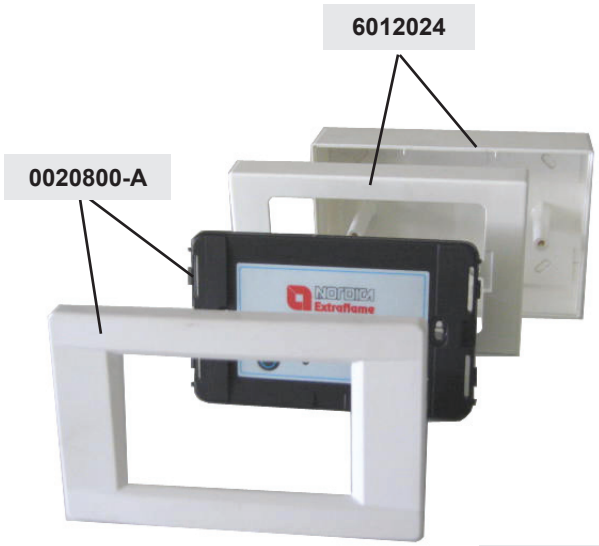
Pressing the **2 button** briefly a final time accesses the buzzer menu, where audible buzzer can be enabled or disabled.

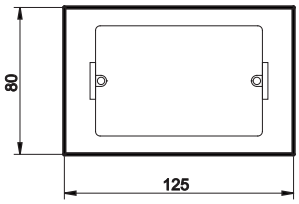
REMOTE CONTROL OPERATION:

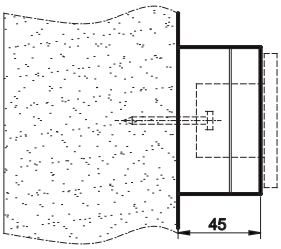
The electronic controller for fan can be managed by an IR remote control.
The controller is switched on or off by pressing and holding the **11-12 buttons**.
To switch from MANUAL to AUTOMATIC on the IR remote control press the **13-14 buttons**. The LED corresponding to the operating mode comes on, **manual 3** or **automatic 7**.
In MANUAL mode only the buttons in the **11-13 group** are enabled for selecting one of the five speeds.
In AUTOMATIC mode, the buttons in the **12-14 group** are enabled for selecting one of the five speeds, as well as the buttons in the 11-13 group for changing the COMFORT set point.
The 10 LED comes on whenever a button is pressed on the remote control; if this does not happen, check the batteries.

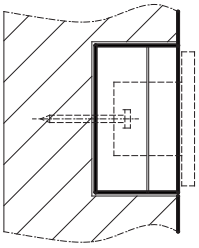


CONNECTION ELECTRIC CONTROLLER 0020800 - A

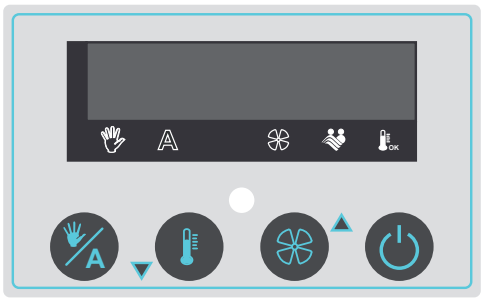






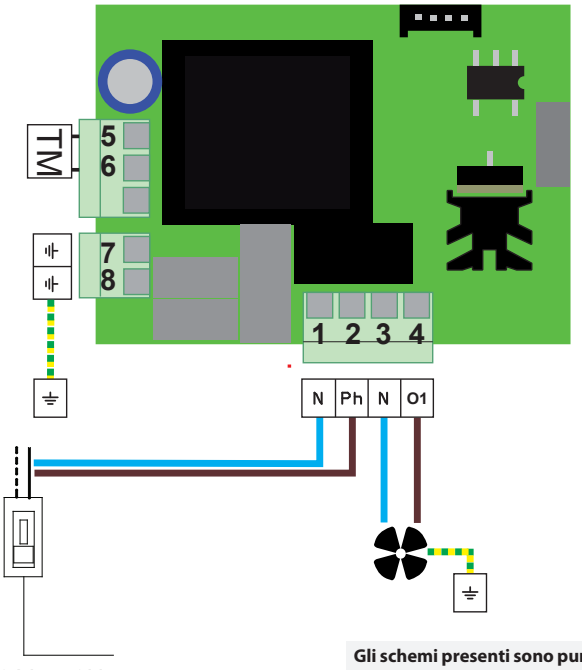


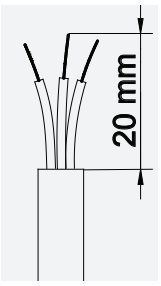
0020800-A



0020803-A







230 V~ 50Hz

INTERRUTTORE BIPOLARE
BIPOLAR SWITCH
ZWEIPOLIGER SCHALTER
INTERRUPTEUR BIPOLAIRE
INTERRUPTOR BIPOLAR

Gli schemi presenti sono puramente indicativi non hanno quindi valore di progetto.
The present planes are purely indicative, therefore they have not value as project.
Die gezeigten Pläne sind rein indikativ, und haben keinen Wert als Projekt.
Les schémas présentés sont purement indicatives et n'ont pas valeur de projet.
Los esquemas presentes son puramente indicativos y por tanto no tienen valor de proyecto.

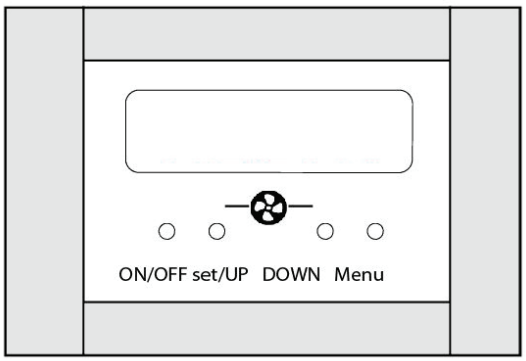
1	Blu - Alimentazione Blue - Power supply Blau – Stromversorgung Blue - Alimentation Azul - Alimentación
2	Marrone - Alimentazione Brown - Power supply Braun – Stromversorgung Brown - Alimentation Marrón - Alimentación
3	Blu - Motore Blue - Motor Blau – Motorkabel Blue - Moteur Azul - Motor
4	Marrone - Motore Brown -Motor Braun – Motorkabel Brown -Moteur Marrón - Motor
5	Blu - Termostato Blue - Thermostat Blau – Thermostatkabel Blue - Thermostat Azul - Termostato
6	Marrone - Termostato Brown - Thermostat Braun – Thermostatkabel Brown - Thermosta Marrón - Termostato
7	Giallo/verde - Alimentazione Yellow/green - Power supply Gelb /Grün – Stromversorgung Jaune/vert - Alimentation Amarillo/verde - Alimentación
8	Giallo/verde - Motore Yellow/green - Motor Gelb /Grün – Motorkabel Jaune/vert - Moteur Amarillo/verde - Motor

FAN ELECTRIC CONTROLLER - 0020800 - B

The fan electric controller allows for the simple and intuitive selection of the speed of the convection air dissipated into the environment of our solid combustion wood product. The controller must be placed away from nozzles or from the main heat source; if placed in the counter hood, it must be positioned in a low heat point. Simple installation is guaranteed by the the fact that it can be fitted in classic recessed electrical boxes commonly found in buildings, or it can be wall-mounted.
The controller activates ventilation in **MANUAL**/**AUTOMATIC**/**COMFORT** mode, which can be selected on the controller display by pressing/touching the keys.

Control OPERATION.

The device is switched on and off by pressing/touching the ON/OFF key. When off, OFF is displayed and the light of the ON/OFF key is on.
Press the MENU key to access the Menu.
Use the on/off key to go from the OFF status to the ON status. The operating mode and the set speed will be displayed.



MANUAL mode.

In MANUAL MODE, when the words "MANUAL OPERATION" are displayed, the motor is activated at the set speed. The speed can be set by means of the UP and DOWN keys, which will show a minimum and maximum on the progression bar on the display; when the key is released, the value is set automatically.

AUTOMATIC mode.

In AUTOMATIC MODE, when the words "AUTO FUNCTION" are displayed; the motor is activated when the TM (Minimum start thermostat) closes, thus when the starting temperature has been reached. It turns off when the temperature drops below this value. The flashing bar on the display indicates that the TM has not reached the starting temperature (ventilation stopped); when the temperature has been reached, the bar will become fixed (ventilation active). The desired speed, also in this mode, can be set using the UP and DOWN keys both in flashing mode and in fixed mode (ventilation stopped or active).

COMFORT mode.

In COMFORT MODE, the controller follows the same dynamics of AUTOMATIC mode, but it is possible to shift a speed when the desired temperature has been reached, which is shown and can be set on the display by using the UP key pressed for 2 seconds accessing a sub-menu which displays "SET COMFORT" and this can be set using the UP and DOWN key, selecting the desired temperature between and°C. The temperature is detected by the sensor on the front of the device (ambient temperature).

REDUCED SPEED mode.

In REDUCED SPEED MODE, when the UP and DOWN keys are pressed for 2 seconds, the set speed is reduced in any pre-set factory operating condition (MANUAL/AUTOMATIC/COMFORT). This condition is displayed with an icon representing a fan. To go back to the normal ventilation condition, press the UP and DOWN keys again for 2 seconds; the fan on the display will disappear and ventilation will go back to full power at the set speed.

MENU.

Press the MENU key for 2 seconds to access the Menu, where it is possible to change, using the arrows:

- the LANGUAGE between ITALIANO, ENGLISH, DEUTSCH, FRANCAIS, ESPANOLA
- the BRIGHTNESS of the display from % to 100%
- TEMP UNIT: where it is possible to select the unit of measurement of the temperature CELSIUS or FAHRENHEIT
- ADJ TEMP: to calibrate the ambient temperature. It is possible to select a value between -10.0 and +10.

REMOTE CONTROL OPERATION :

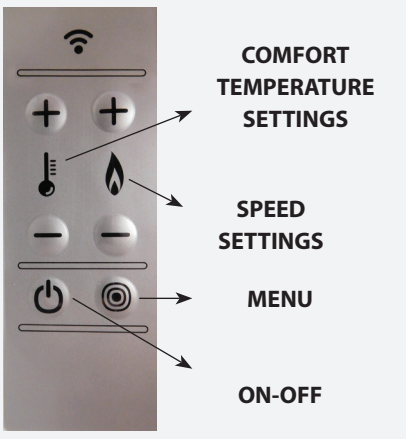
The electronic controller for fan can be managed by means of an IR remote control.
When the controller is off, only the ON key is operational.

The device is turned on and off by pressing the ON-OFF key.

To access the operating mode selection menu, press the MENU key.
Press the MENU key again to select **AUTOMATIC**, **MANUAL** or **COMFORT** mode and wait 2 seconds to confirm.

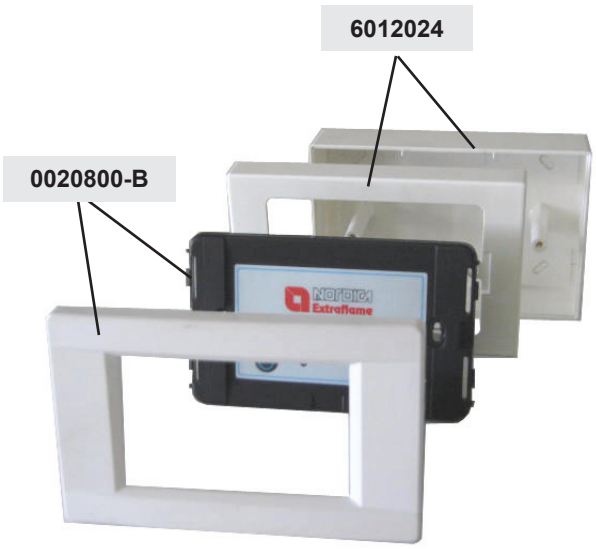
In MANUAL mode only the keys of the SPEED SETTINGS group are active, to select one of the five speeds.

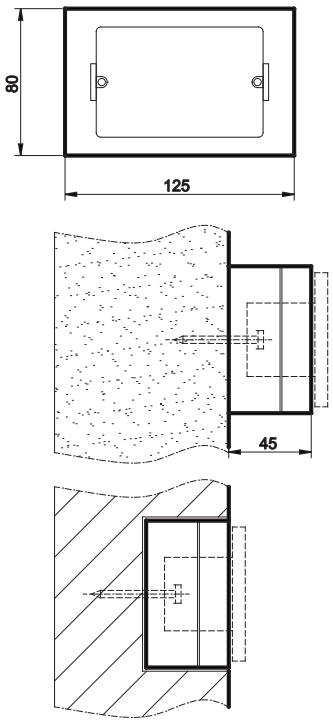
In AUTOMATIC mode the keys of the SPEED SETTINGS group to select one of the five speeds and the keys of the COMFORT TEMPERATURE SETTINGS group to adjust the COMFORT set are active.



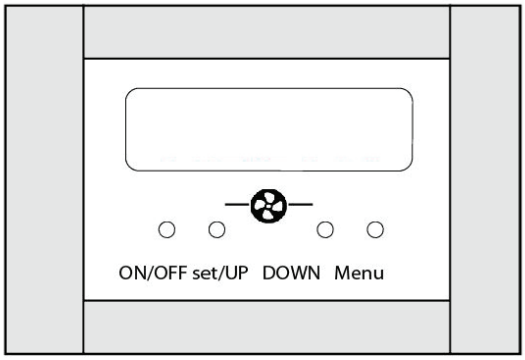
REMOTE CONTROL
Battery CR2032

CONNECTION ELECTRIC CONTROLLER 0020800 - B



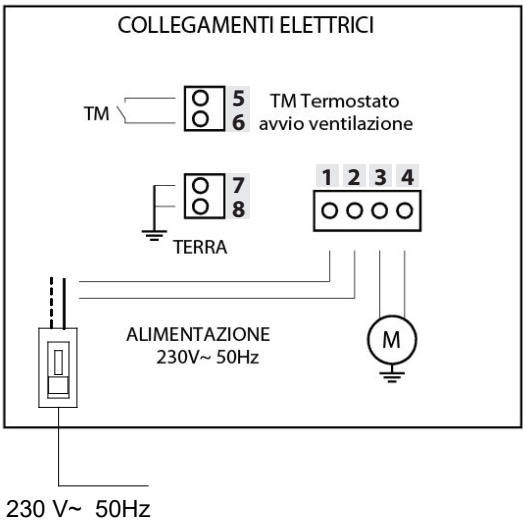


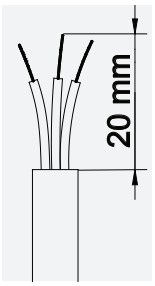
0020800-B



0020803-B







1	Blu - Alimentazione Blue - Power supply Blau – Stromversorgung Blue - Alimentation Azul - Alimentación
2	Marrone - Alimentazione Brown - Power supply Braun – Stromversorgung Brown - Alimentation Marrón - Alimentación
3	Blu - Motore Blue - Motor Blau – Motorkabel Blue - Moteur Azul - Motor
4	Marrone - Motore Brown -Motor Braun – Motorkabel Brown -Moteur Marrón - Motor
5	Blu - Termostato Blue - Thermostat Blau – Thermostatkabel Blue - Thermostat Azul - Termostato
6	Marrone - Termostato Brown - Thermostat Braun – Thermostatkabel Brown - Thermosta Marrón - Termostato
7	Giallo/verde - Alimentazione Yellow/green - Power supply Gelb /Grün – Stromversorgung Jaune/vert - Alimentation Amarillo/verde - Alimentación
8	Giallo/verde - Motore Yellow/green - Motor Gelb /Grün – Motorkabel Jaune/vert - Moteur Amarillo/verde - Motor

INTERRUTTORE BIPOLARE
BIPOLAR SWITCH
ZWEIPOLIGER SCHALTER
INTERRUPTEUR BIPOLAIRE
INTERRUPTOR BIPOLAR

Gli schemi presenti sono puramente indicativi non hanno quindi valore di progetto.
The present planes are purely indicative, therefore they have not value as project.
Die gezeigten Pläne sind rein indikativ, und haben keinen Wert als Projekt.
Les schémas présentés sont purement indicatives et n'ont pas valeur de projet.
Los esquemas presentes son puramente indicativos y por tanto no tienen valor de proyecto.

⚠ ACHTUNG




DIE OBERFLÄCHEN KÖNNEN SEHR HEISS WERDEN!
VERWENDEN SIE IMMER SCHUTZHANDSCHUHE!

Während der Verbrennung wird Wärmeenergie freigegeben, was zu einer bedeutenden Erhitzung der Oberflächen, von Türen, Griffen, Steuerungen, Glas, Abgasrohr und eventuell der Vorderseite des Geräts führt.
Vermeiden Sie den Kontakt mit diesen Elementen ohne entsprechende Schutzkleidung (Schutzhandschuhe in der Ausstattung).
Stellen Sie sicher, dass Kinder sich dieser Gefahren bewusst sind und halten Sie sie vom Feuerraum während seines Betriebs fern.

DEUTSH - INHALTSVERZEICHNIS

WARNHINWEISE 17
SICHERHEIT 17
LÜFTUNGSVERBINDUNG UND – WARTUNG (OPTIONAL) 17
ELEKTRISCHER VENTILATORREGLER - 0020800 - A 18
ELEKTRISCHE VERBINDUNG 0020800 - A 19
ELEKTRISCHER VENTILATORREGLER - 0020800 - B 20
ELEKTRISCHE VERBINDUNG 0020800 - B 21
KITBAUANLEITUNGEN OPTIONAL - 6018090 34
MONOBLOCCO 600-750-900 35
MONOBLOCCO 1000 - 1300 38
MONOBLOCCO GHISA - IRONKER 41
MONOBLOCCO 800 ANGOLO 43

Wir danken Ihnen dafür, dass Sie sich für unsere Firma entschieden haben; unser Produkt ist eine ideale Heizlösung, die auf der neuesten Technologie basiert, sehr hochwertig verarbeitet ist und ein zeitloses Design aufweist, damit Sie stets in aller Sicherheit das fantastische Gefühl genießen können, das Ihnen die Wärme der Flamme geben kann.

WARNHINWEISE

Diese Bedienungsanleitung ist fester Bestandteil des Produktes: Vergewissern Sie sich, dass sie stets beim Gerät bleibt, auch im Falle einer Übereignung an einen anderen Eigentümer oder Benutzer oder des Umzugs an einen anderen Ort. Bei Beschädigung oder Verlust bitte beim Gebietskundendienst oder Ihrem Fachhändler ein weiteres Exemplar anfordern.
Bedienungsanleitungen finden Sie ebenfalls im Internet auf der Homepage des Unternehmens.
Dieses Produkt darf nur zu dem Zweck eingesetzt werden, für den es ausdrücklich gebaut wurde. Jegliche vertragliche oder außervertragliche Haftung des Herstellers ist ausgeschlossen, wenn aufgrund von Fehlern bei der Installation, Regulierung und Wartung oder unsachgemäßer Verwendung Schäden an Personen, Tieren oder Dingen hervorgerufen werden.
Die Installation muss durch autorisiertes und zugelassenes Personal durchgeführt werden, das die volle Verantwortung für die endgültige Installation und den sich daraus ergebenden Betrieb des installierten Produkts übernimmt. Beachtet werden müssen auch sämtliche Gesetze und Vorschriften, die auf Landes-, Regional-, Provinz- und Gemeindeebene in dem Land gelten, in dem das Gerät installiert wird, sowie die in diesem Handbuch enthaltenen Anweisungen.
Es besteht keinerlei Haftung seitens des Herstellers im Fall einer Nichteinhaltung dieser Vorsichtsmaßnahmen.
Nach dem Entfernen der Verpackung prüfen, ob der Inhalt unversehrt und komplett ist. Sollten Unregelmäßigkeiten bestehen, wenden Sie sich umgehend an den Händler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben.
Alle elektrischen Komponenten, die am Ofen vorhanden sind und dessen korrekte Funktion gewährleisten, dürfen ausschließlich gegen Originalersatzteile und nur durch einen autorisierten Kundendienst ersetzt werden.

SICHERHEIT

- TEILE DER ANLAGE NICHT BARFUSS ODER MIT NASSEN ODER FEUCHTEN KÖRPERTEILEN BERÜHREN.
- ES IST VERBOTEN, DIE SICHERHEITSVORRICHTUNGEN OHNE GENEHMIGUNG BZW. ANWEISUNGEN DES HERSTELLERS ZU VER-ÄNDERN ODER EINZUSTELLEN.
- ZIEHEN, ENTFERNEN ODER TRENNEN SIE DIE ELEKTRISCHEN KABEL NICHT.
- DER NETZSTECKER MUSS AUCH NACH DER INSTALLATION UNGEHINDERT ZUGÄNGLICH SEIN.
- LASSEN SIE BRENNBARE TEILE WIE Z.BSP. VERPACKUNGSMATERIAL, KARTONAGEN, PAPIER ETC. NICHT IN DER REICHWEITE VON KINDERN ODER BEHINDERTEN PERSONEN OHNE AUFSICHT LIEGEN.

LÜFTUNGSVERBINDUNG UND – WARTUNG (OPTIONAL)

Die Steuereinheit und die Anlage müssen von nach den geltenden Vorschriften zugelassenem Personal aufgestellt und verbunden werden. (Siehe KAP. ALLGEMEINE ANWEISUNGEN)
ACHTUNG: die Steuereinheit und die Stromzuführung darf nicht in Kontakt mit warmen Teilen werden sein.

Unsere Produkts können mit **OPTIONAL** Gebläse Sätze versehen werden, die dafür geeignet sind, die Wärmeverteilung durch die Lüftung des einzelnen Aufstellungsraumes oder des naheliegenden Raumes zu verbessern.

Lüfter, eine Zündvorrichtung, eine Steuereinheit und aus einem Thermostat. Der Thermostat (TM) schaltet den Lüfter an, wenn die Ausrüstungen angemessen geheizt ist und er schaltet den Lüfter aus, wenn die Ausrüstung teilweise kalt ist.
Die Anfeuerung und die Einstellung werden durch eine standardgelieferte zweckmäßige Steuereinheit ausgeführt, die weit von direkten Wärmequellen aufzustellen ist.

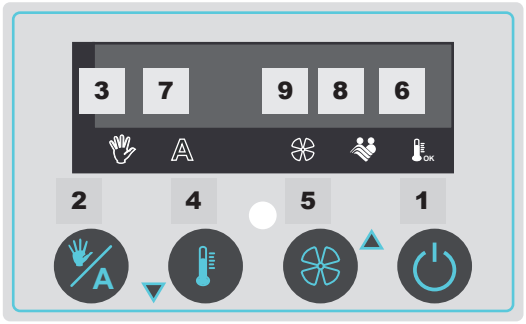
VERBINDUNG:
Verbinden Sie den Zuführungskabel des Steuergehäuses mit einem bipolaren Schalter beim Beachten einen 3 mm Mindestabstand zwischen den Kontakten (Stromversorgung 230V WS 50 Hz - Die richtige Verbindung zur Beerdigungsanlage ist unentbehrlich).

WICHTIG: Der ELEKTRISCHE VENTILATORREGLER muss an das Stromnetz mit einem vorgeschalteten Leitungsschutzschalter gemäß den geltenden Richtlinien angeschlossen werden. Der korrekte Betrieb der Steuerung ist nur für den Motor garantiert, für den er gebaut worden ist. Ein unsachgemäßer Gebrauch des Geräts enthebt den Hersteller von jeder Haftung.

ELEKTRISCHER VENTILATORREGLER - 0020800 - A

Der elektrische Ventilatorregler erlaubt einfach und intuitiv die Geschwindigkeit der Konvektionsluft, die im Raum von unsere Produkts abgeleitet wird zu verteilen. Der Regler muss entfernt von den Öffnungen oder der Hauptwärmequelle eingebaut werden. Wenn er im Kaminabzug eingebaut wird, muss er an einem Punkt mit geringer Wärme positioniert werden. Die einfache Installation wird durch die mitgelieferten klassischen Verteilerdosen in Einbaugehäusen in Wohngebäuden oder außen an der Wand befestigt garantiert.
Der Regler steuert die Belüftung in den drei Modalitäten **MANUELL**/**AUTOMATIK**/**COMFORT**, die man durch Antippen der Tasten auf dem Display des Reglers auswählen kann.

FUNKTIONSWEISE des Reglers.



Der elektronische Regler für kgeräte steuert und regelt den Gebläse-Luftstrom.
Die Vorrichtung wird durch anhaltendes Drücken der **Taste 1** - und ausgeschaltet, **led 9**.
Während des Betriebs werden am Display abwechselnd die eingestellte Drehzahl und der Betriebszustand der Vorrichtung angezeigt.
Wenn die Vorrichtung ausgeschaltet ist, bleibt auch das Display ausgeschaltet. Die Regelung der Vorrichtung erfolgt von HAND oder AUTOMATISCH.

HANDBETRIEB.

Um den Handbetrieb einzustellen, die **Taste 2** drücken. Wenn die Kontrolllampe 3 aufleuchtet, ist die Funktion aktiv. Mit den **Tasten 4-5** wird eine der fünf Drehzahlstufen des Gebläses gewählt, die auch bei kaltem Kamin funktionieren.
Im Automatikbetrieb ist der Motorstart an das Auslösen eines mechanischen Thermostats gebunden (auf dem Display wird WARTEN angezeigt), der anspricht, sobald eine Temperatur von mindestens 45 °C (feste, nicht veränderbare Einstellung) gemessen wird. Die **LED 6** zeigt das Schließen des Thermostats an.

AUTOMATIKBETRIEB.

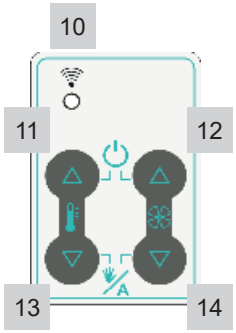
Um den Automatikbetrieb einzustellen, die **Taste 2** drücken. Wenn die Kontrolllampe **7** aufleuchtet, ist die Funktion aktiv und mit der Taste **5** wird die Einstellung der Drehzahlstufe geöffnet.
Mit den **Tasten 4-5** kann eine der fünf Drehzahlstufen gewählt werden. Im Automatikbetrieb kann außerdem die **KOMFORT-Temperatur** gewählt werden. Mit Tastendruck auf **4** kann der Sollwert der KOMFORT-Temperatur aufgerufen und mit **4-5** eingestellt werden. Mit dieser Einstellung kann der Bediener das Geräusch des Lüfters reduzieren, wenn die vom Innentemperaturfühler der Vorrichtung gemessene Temperatur den eingestellten Komfort-Sollwert übersteigt: der Motor schaltet einen Gang herunter (diese Betriebsart hat keine Auswirkungen auf die erste Drehzahlstufe), was mit der **LED 8** angezeigt wird.

Menü „SPRACHE".

Durch anhaltendes Drücken der **Taste 2** wird das Menü „Sprache" geöffnet, in dem mit den **Tasten 4-5**, die Anzeigesprache (IT, EN, DE, FR) gewählt werden kann.
Durch erneutes kurzes Drücken der **Taste 2** wird das Menü „DISPLAY" geöffnet, in dem die Helligkeit geregelt werden kann (zwischen 10 und 150). Mit einem weiteren kurzen Tastendruck auf **2** wird das Menü „GRAD" geöffnet, in dem zwischen Temperaturanzeige in °C oder °F gewechselt werden kann.

Menü „BUZZER"

Mit dem letzten Tastendruck auf **2** wird das Menü „Buzzer" geöffnet, in dem der akustische Signalgeber aktiviert bzw. deaktiviert werden kann.



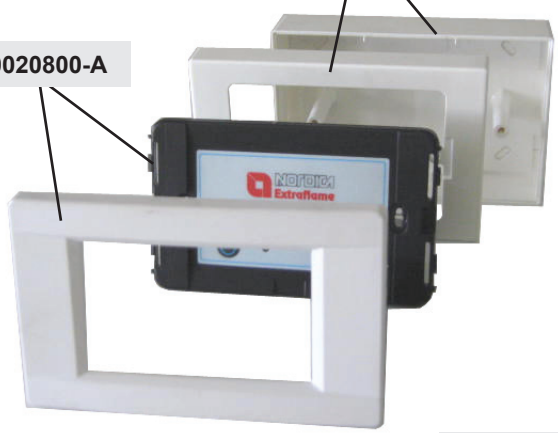
BETRIEB MIT FERNBEDIENUNG:

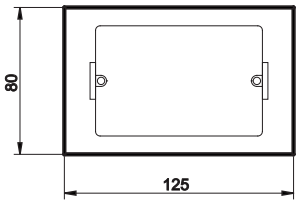
Der elektronische Regler kann mit einer IR-Fernbedienung gesteuert werden.
Das Ein- und Ausschalten der Vorrichtung erfolgt durch anhaltendes Drücken der zwei **Tasten 11-12**.
Um mit der IR-Fernbedienung zwischen **Hand- und Automatikbetrieb** zu wechseln, die **Tasten 13-14** drücken.
Die LED des Handbetriebs **3** bzw. des Automatikbetriebs **7** leuchtet auf.
Im **HANDBETRIEB** sind nur die Tasten des Gebläses **11-13** aktiv, um eine der fünf Drehzahlstufen zu wählen.
Im **AUTOMATIKBETRIEB** sind die Tasten des Gebläses **12-14** für die Wahl einer der fünf Drehzahlstufen aktiv, sowie die Tasten des Thermostats **11-13** für die Einstellung des **KOMFORT**-Sollwerts.
Jeder Tastendruck an der Fernbedienung wird mit der entsprechenden **10**, LED angezeigt. Andernfalls muss die Batterie kontrolliert werden.

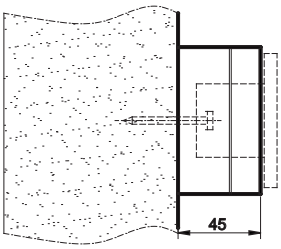
ELEKTRISCHE VERBINDUNG 0020800 - A

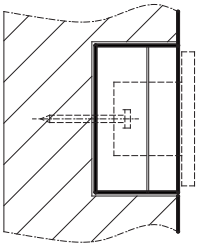
6012024

0020800-A

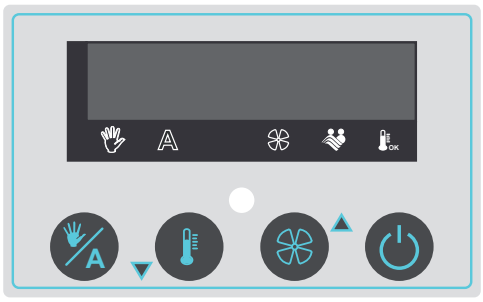






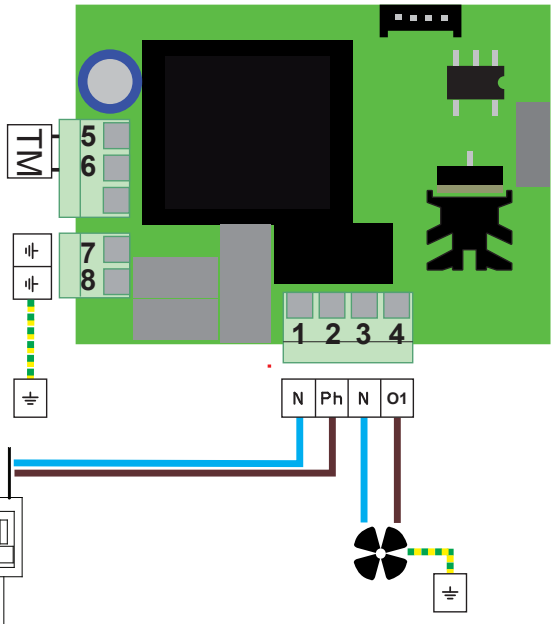


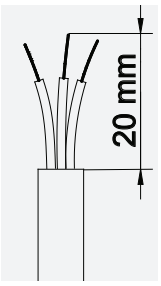
0020800-A



0020803-A







230 V~ 50Hz

INTERRUTTORE BIPOLARE
BIPOLAR SWITCH
ZWEIPOLIGER SCHALTER
INTERRUPTEUR BIPOLAIRE
INTERRUPTOR BIPOLAR

Gli schemi presenti sono puramente indicativi non hanno quindi valore di progetto.
The present planes are purely indicative, therefore they have not value as project.
Die gezeigten Pläne sind rein indikativ, und haben keinen Wert als Projekt.
Les schémas présentés sont purement indicatives et n'ont pas valeur de projet.
Los esquemas presentes son puramente indicativos y por tanto no tienen valor de proyecto.

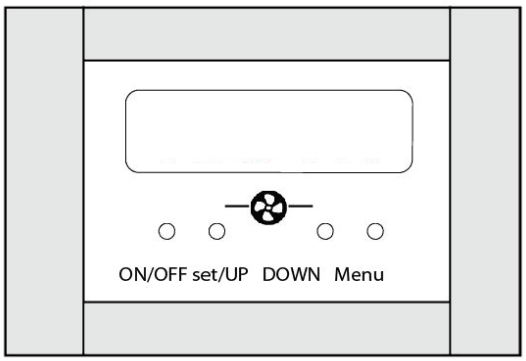
1	Blu - Alimentazione Blue - Power supply Blau – Stromversorgung Blue - Alimentation Azul - Alimentación
2	Marrone - Alimentazione Brown - Power supply Braun – Stromversorgung Brown - Alimentation Marrón - Alimentación
3	Blu - Motore Blue - Motor Blau – Motorkabel Blue - Moteur Azul - Motor
4	Marrone - Motore Brown -Motor Braun – Motorkabel Brown -Moteur Marrón - Motor
5	Blu - Termostato Blue - Thermostat Blau – Thermostatkabel Blue - Thermostat Azul - Termostato
6	Marrone - Termostato Brown - Thermostat Braun – Thermostatkabel Brown - Thermosta Marrón - Termostato
7	Giallo/verde - Alimentazione Yellow/green - Power supply Gelb /Grün – Stromversorgung Jaune/vert - Alimentation Amarillo/verde - Alimentación
8	Giallo/verde - Motore Yellow/green - Motor Gelb /Grün – Motorkabel Jaune/vert - Moteur Amarillo/verde - Motor

ELEKTRISCHER VENTILATORREGLER - 0020800 - B

Der elektrische Ventilatorregler erlaubt einfach und intuitiv die Geschwindigkeit der Konvektionsluft, die im Raum von unsere Produkts abgeleitet wird zu verteilen. Der Regler muss entfernt von den Öffnungen oder der Hauptwärmequelle eingebaut werden. Wenn er im Kaminabzug eingebaut wird, muss er an einem Punkt mit geringer Wärme positioniert werden. Die einfache Installation wird durch die mitgelieferten klassischen Verteilerdosen in Einbaugehäusen in Wohngebäuden oder außen an der Wand befestigt garantiert.
Der Regler steuert die Belüftung in den drei Modalitäten **MANUELL**/**AUTOMATIK**/**COMFORT**, die man durch Antippen der Tasten auf dem Display des Reglers auswählen kann.

FUNKTIONSWEISE des Reglers.

Das Gerät wird durch Drücken/Antippen der ON/OFF-Taste ein- und ausgeschaltet. Wenn das Gerät abgeschaltet ist, wird auf dem Display OFF angezeigt und der Kontrollleuchtpunkt der ON/OFF-Taste leuchtet.
Wenn man die MENÜ-TASTE für 2 Sekunden drückt, öffnet sich das Menüfenster.
Wenn man auf die ON/OFF-Taste drückt , wechselt man vom OFF-Status zum Betriebsstatus ON. Auf dem Display wird der Betriebsmodus und die eingestellte Geschwindigkeit angezeigt.



Modalität MANUELL.

Im MANUELLEN MODUS erscheint auf dem Display die Schrift „MANUELLE FUNKTION“ und der Motor schaltet sich in der eingegebenen Geschwindigkeit ein. Die Geschwindigkeit wird mit den Tasten UP und DOWN, die auf dem Display in der Fortschrittsanzeige eine Mindest- und eine Höchstzahl anzeigen, eingestellt. Sobald die Taste losgelassen wird, wird automatisch der gewünschte Wert eingestellt.

Modalität AUTOMATIK.

Im AUTOMATIKMODUS erscheint auf dem Display „AUTOFUNKTION“. Der Motor wird eingeschaltet, wenn der TM (Thermostat für Mindestwert zum Starten), sich schließt, das heißt, wenn dieStarttemperatur erreicht worden ist. Er schaltet sich wieder ab, wenn der Wert wieder unter diese Temperatur fällt. Auf dem Display zeigt die blinkende Anzeige an, dass der TM nicht die Starttemperatur erreicht hat (keine Ventilation). Sobald die Temperatur erreicht ist, leuchtet die Anzeige dauerhaft (Ventilation eingeschaltet). Die Geschwindigkeit kann auch in diesem Modus mit den Tasten UP und DOWN bei blinkender oder dauerhaft leuchtender Anzeige (bei abgeschalteter oder eingeschalteter Ventilation), eingestellt werden.

Modalität COMFORT.

Im COMFORT-MODUS funktioniert der Regler mit denselben Dynamiken des AUTOMATIKMODUS, man kann aber, wenn die gewünschte Temperatur erreicht worden ist, eine Geschwindigkeit skalieren. Die Geschwindigkeitsstufe wird am Display im Untermenü „SET COMFORT“ , das sich öffnet, wenn man die UP-Taste für 2 Sek. drückt, eingestellt. Die gewünschte Temperatur wird mit den Tasten UP und DOWN innerhalb eines Bereichs von 10 bis 40°C eingegeben. Die Temperatur wird vom Messfühler, an der Vorderseite des Geräts angezeigt (Raumtemperatur).

Modalität REDUZIERTE GESCHWINDIGKEIT.

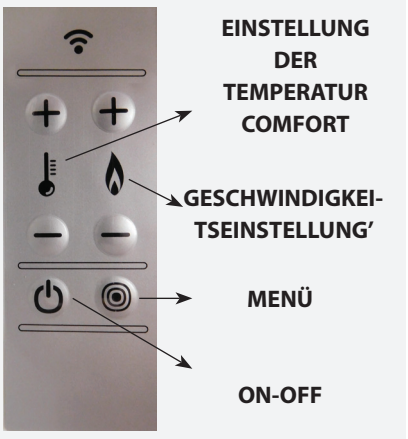
Im MODUS REDUZIERTE GESCHWINDIGKEIT kann durch Drücken der Tasten UP und DOWN für 2 Sekunden die eingestellte Geschwindigkeit bei jeder Betriebsbedingung kleiner gestellt werden. Diese Bedingung wird auf dem Display mit einem Lüfterrad (Ikone) angezeigt. Um zur normalen Ventilation zurückzukehren, die Tasten UP und DOWN erneut für 2 Sekunden drücken. Das Lüfterrad auf dem Display verschwindet und die Ventilation kehrt auf die volle Leistung in der eingestellten Geschwindigkeit zurück.

MENÜ.

- Wenn man für 2 Sekunden die MENÜ-Taste drückt, öffnet sich das Menü, in dem man mit den Pfeilen ändern kann:
- DIE SPRACHE zwischen ITALIANO, ENGLISH, DEUTSCH, FRANCAIS, ESPANOLA
- die HELLIGKEIT des Displays von 10% bis 100%
- TEMP. MESSEINHEIT, in der man zwischen den Temperaturmesseinheiten CELSIUS und FAHRENHEIT wählen kann.
- ADJ TEMP: für die Eichung der Raumtemperatur. Man kann einen Wert zwischen -10,0 bis +10,0 wählen.

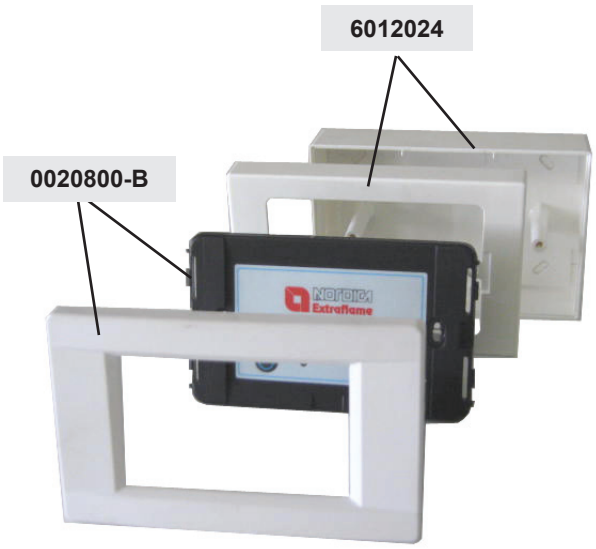
FUNKTIONSWEISE DER FERNSTEUERUNG :

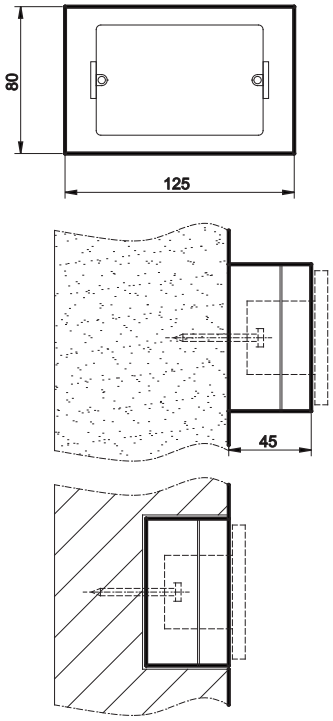
Der elektronische Ventilatorregler kann mit einer IR-Fernbedienung gesteuert werden.
Wenn der Regler ausgeschaltet ist, ist nur die Einschalttaste im Betrieb.
Einschaltung und Abschaltung des Geräts erfolgt über die ON-OFF-Taste.
Um das Menü für die Einstellungen des Betriebsmodus zu öffnen muss die Taste MENÜ gedrückt werden.
Die MENÜ-Taste ein zweites Mal drücken, um den Betriebsmodus auszuwählen - **AUTOMATIK**, **MANUELL** oder **COMFORT** - und zum Bestätigen 2 Sekunden warten.
Im Modus MANUELL sind nur die Tasten für die GESCHWINDIGKEITSEINSTELLUNG freigegeben und man kann einer der fünf Geschwindigkeiten auswählen.
Im Modus AUTOMATIK sind die Tasten für die GESCHWINDIGKEITSEINSTELLUNG freigegeben und man kann einer der fünf Geschwindigkeiten auswählen, und es sind die Tasten für die EINSTELLUNG DER TEMPERATUR COMFORT freigegeben und man kann das COMFORT-Set regulieren.



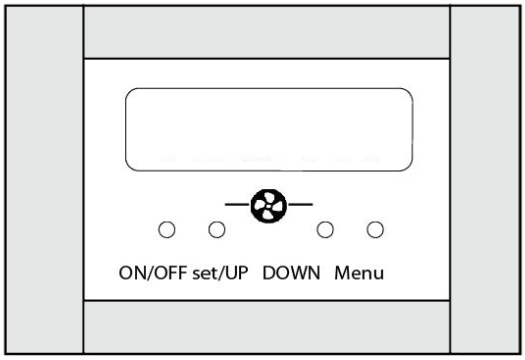
FERNSTEUERUNG
Batterie CR2032

ELEKTRISCHE VERBINDUNG 0020800 - B



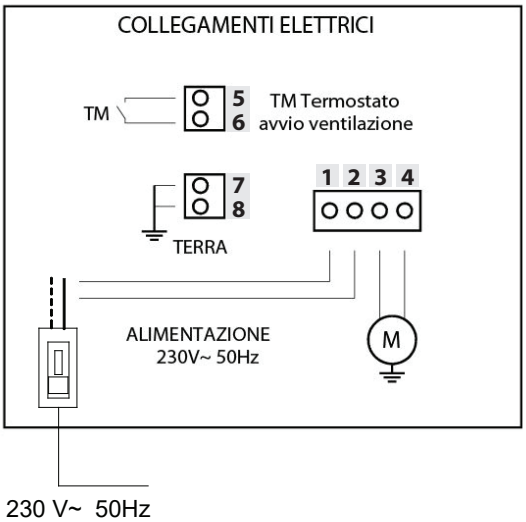


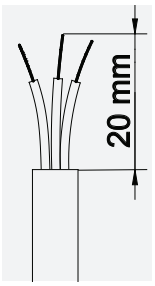
0020800-B



0020803-B







1	Blu - Alimentazione Blue - Power supply Blau – Stromversorgung Blue - Alimentation Azul - Alimentación
2	Marrone - Alimentazione Brown - Power supply Braun – Stromversorgung Brown - Alimentation Marrón - Alimentación
3	Blu - Motore Blue - Motor Blau – Motorkabel Blue - Moteur Azul - Motor
4	Marrone - Motore Brown -Motor Braun – Motorkabel Brown -Moteur Marrón - Motor
5	Blu - Termostato Blue - Thermostat Blau – Thermostatkabel Blue - Thermostat Azul - Termostato
6	Marrone - Termostato Brown - Thermostat Braun – Thermostatkabel Brown - Thermosta Marrón - Termostato
7	Giallo/verde - Alimentazione Yellow/green - Power supply Gelb /Grün – Stromversorgung Jaune/vert - Alimentation Amarillo/verde - Alimentación
8	Giallo/verde - Motore Yellow/green - Motor Gelb /Grün – Motorkabel Jaune/vert - Moteur Amarillo/verde - Motor

INTERRUTTORE BIPOLARE
BIPOLAR SWITCH
ZWEIPOLIGER SCHALTER
INTERRUPTEUR BIPOLAIRE
INTERRUPTOR BIPOLAR

Gli schemi presenti sono puramente indicativi non hanno quindi valore di progetto.
The present planes are purely indicative, therefore they have not value as project.
Die gezeigten Pläne sind rein indikativ, und haben keinen Wert als Projekt.
Les schémas présentés sont purement indicatives et n'ont pas valeur de projet.
Los esquemas presentes son puramente indicativos y por tanto no tienen valor de proyecto.

⚠ ATTENTION




LES SURFACES PEUVENT DEVENIR TRÈS CHAUDES !
UTILISER TOUJOURS DES GANTS DE PROTECTION !

Une énergie thermique est emprisonnée pendant la combustion et rend les surfaces, les portes, les poignées, les commandes, les vitres, le tuyau d'évacuation des fumées et éventuellement la partie antérieure de l'appareil considérablement chaudes.
Il ne faut pas toucher les éléments en question sans être muni de vêtements de protection (gants de protection fournis).
Il faut faire en sorte de bien expliquer ce danger aux enfants et de ne pas les faire approcher du foyer pendant le fonctionnement.

FR - TABLE DES MATIÈRES

MISES EN GARDE 23
SÉCURITÉ 23
CONNEXION ET ENTRETIEN (OPTIONNEL) 23
RÉGULATEUR ÉLECTRIQUE VENTILATEUR - 0020800 - A 24
CONNEXION RÉGULATEUR ÉLECTRIQUE 0020800 - A 25
RÉGULATEUR ÉLECTRIQUE VENTILATEUR - 0020800 - B 26
CONNEXION RÉGULATEUR ÉLECTRIQUE 0020800 - B 27
MONTAGE KIT VENTILATION OPTIONNEL - 6018090 34
MONOBLOCCO 600-750-900 35
MONOBLOCCO 1000 - 1300 38
MONOBLOCCO GHISA - IRONKER 41
MONOBLOCCO 800 ANGOLO 43

Nous vous remercions d'avoir choisi notre produit. Notre appareil est une solution de chauffage optimale née de la technologie la plus avancée avec une qualité de fabrication de très haut niveau et un design toujours actuel, pour vous faire profiter – en toute sécurité – de la merveilleuse sensation que procure la chaleur de la flamme.

MISES EN GARDE

Ce manuel d'instructions fait partie intégrante du produit : s'assurer qu'il soit toujours avec l'appareil, même en cas de cession à un autre propriétaire ou utilisateur, ou en cas de transfert à un autre emplacement. Si ce manuel devait être abîmé ou perdu, en demander un autre exemplaire au service technique le plus proche. Ce produit doit être réservé à l'usage pour lequel il a expressément été réalisé. Toute responsabilité contractuelle et extracontractuelle du fabricant, en cas de dommages causés à des personnes, animaux ou biens, dus à des erreurs d'installation, de réglage, d'entretien et d'utilisation incorrects, est exclue.
L'installation doit être exécutée par du personnel qualifié et autorisé, qui assumera toute la responsabilité de l'installation définitive ainsi que du bon fonctionnement ultérieur du produit installé. Il faut respecter toutes les lois et règlementations nationales, régionales, provinciales et communales existant dans le pays où a été installé l'appareil, ainsi que les instructions contenues dans le présent manuel.
En cas de non respect de ces précautions, le fabricant n'assume aucune responsabilité.
Après avoir enlevé l'emballage, s'assurer que le contenu est intact et qu'il ne manque rien. Le cas échéant, s'adresser au revendeur auprès duquel l'appareil a été acheté. Toutes les pièces électriques qui composent le produit et qui garantissent son bon fonctionnement, devront être remplacées par des pièces d'origine et uniquement par un Centre d'Assistance Technique agréé.

SÉCURITÉ

- NE PAS TOUCHER LES PARTIES DE L'INSTALLATION NU-PIEDS OU AVEC D'AUTRES PARTIES DU CORPS MOUILLÉES OU HUMIDES.
- INTERDICTION DE TOUCHER AUX DISPOSITIFS DE SÉCURITÉ OU DE RÉGLAGE, SANS L'AUTORISATION OU LES INDICATIONS DU FABRICANT.
- NE PAS TIRER, DÉBRANCHER OU TORDRE LES CÂBLES ÉLECTRIQUES.
- IL EST RECOMMANDÉ DE POSITIONNER LE CÂBLE D'ALIMENTATION DE FAÇON À CE QU'IL N'ENTRE PAS EN CONTACT AVEC LES PARTIES CHAUDES DE L'APPAREIL.
- NE PAS LAISSER LES ÉLÉMENTS DE L'EMBALLAGE À LA PORTÉE DES ENFANTS OU DE PERSONNES HANDICAPÉES, NON ASSISTÉS.

CONNEXION ET ENTRETIEN (OPTIONNEL)

La centrale et l'installation devront être installées et connectées par personnel habilité selon les normes en vigueur (voir chapitre AVERTISSEMENT GÉNÉRAL).
ATTENTION: la centrale et le câble d'alimentation ne doit pas entrer en contact avec des parts chaudes.

Nos produits sont préparés pour un kit de ventilation **OPTIONNEL**, approprié pour améliorer la distribution de la chaleur à travers la ventilation du seul environnement d'installation.

Le kit se compose d'un ventilateur centrifuge, une centrale d'allumage et réglage et par un thermostat (TM) qui fait démarrer le ventilateur lorsque l'appareil est bien chauffé et l'arrête quand il est partiellement froid.
L'allumage et le réglage est effectué à travers la centrale appropriée en dotation qui doit être installée loin de sources de chaleur directes.

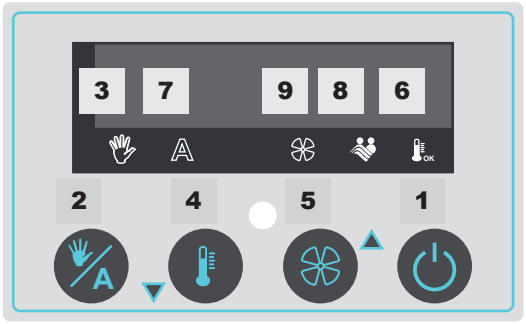
CONNEXION (voir chapitre **Figure 1**):
Connecter le câble d'alimentation du tableau de distribution à une interrupteur bipolaire et respecter une distance minimale de 3 mm (Alimentation 230V~ 50 Hz, indispensable la correcte connexion à l'installation de mise à terre).

IMPORTANT : le RÉGULATEUR ÉLECTRIQUE VENTILATEUR doit être alimenté en réseau avec en amont, un interrupteur général différentiel de ligne comme l'exigent les réglementations en vigueur. Le bon fonctionnement de la commande est garanti uniquement pour le moteur spécifique pour lequel il a été construit. Une utilisation non conforme dégage le constructeur de toute responsabilité.

RÉGULATEUR ÉLECTRIQUE VENTILATEUR - 0020800 - A

Le régulateur électrique ventilateur permet de manière simple et intuitive de sélectionner la vitesse de l'air de convection dissipé dans l'environnement de nos produits à combustion solide. Le régulateur doit être placé à l'écart de bouches ou de la source principale de chaleur ; s'il est placé dans la contre-chape, il doit être logé dans un point de faible chaleur. La simplicité d'installation est garantie par le logement dans les boîtiers électriques classiques encastrables, installés dans les bâtiments normaux, ou bien directement à l'extérieur du mur.
Le régulateur active la ventilation de manière **MANUELLE/AUTOMATIQUE/CONFORT** sélectionnable sur l'écran du régulateur en appuyant/effleurant les touches.

FONCTIONNEMENT du régulateur.



Le régulateur électronique commande et régule le débit d'air.
Pour mettre en marche ou arrêter le dispositif appuyer de façon prolongée sur la touche **1**.
Pendant le fonctionnement l'écran affiche en alternance la vitesse programmée et l'état du dispositif, **led 9**.
L'écran n'est pas allumé quand le dispositif est éteint.
Le réglage du dispositif peut être Manuel ou Automatique.

Mode MANUEL.

Pour accéder au mode MANUEL appuyer sur la touche **2** quand le voyant **3** s'allume la fonction est activée. Les touches **4-5** permettent de sélectionner une des cinq vitesses de ventilation qui fonctionnent également lorsque la cheminée est froide.
Le démarrage du moteur en mode automatique est lié à l'action d'un thermostat mécanique (l'écran affiche ATTENTE) qui se déclenche dès qu'il relève une température de 45°C au moins (réglage fixe et non modifiable. La **LED 6** indique la fermeture du thermostat.

Mode AUTOMATIQUE.

Pour accéder au mode AUTOMATIQUE appuyer sur la touche **2** quand le voyant **7** est allumé la fonction est activée, la touche **5** permet de régler la vitesse.
Choisir une des cinq vitesses à l'aide des touches **4-5**. En mode automatique il est en outre possible de sélectionner la température **CONFORT**. La touche 4 permet d'accéder au réglage de la consigne CONFORT, qu'il est possible de programmer à l'aide des touches **4-5**
Cette programmation permet de réduire le bruit de la ventilation quand la température ambiante relevée par la sonde du dispositif est supérieure à la consigne de température confort programmée; le moteur tourne moins vite (ce mode n'a pas d'effet sur la première vitesse) et est signalé par la **led 8**.

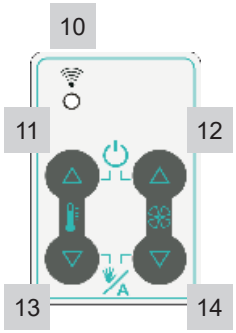
MENU LANGUE.

Une pression prolongée sur la touche **2** permet d'entrer dans le menu langue où il est possible de choisir, à l'aide des touches **4-5**, la langue d'affichage (IT, EN, DE, FR).
Une pression brève sur la touche **2** permet d'entrer dans le **menu AFFICHAGE** où il est possible de régler la luminosité (entre 10 et 150). Une nouvelle pression sur la touche **2** permet d'entrer dans le **menu DEGRÉS** qui permet de choisir °C ou °F.

Menu BUZZER

Une dernière pression sur la touche **2** permet d'accéder au menu BUZZER où il est possible d'activer ou de désactiver le BUZZER sonore.

FONCTIONNEMENT TÉLÉCOMMANDE:

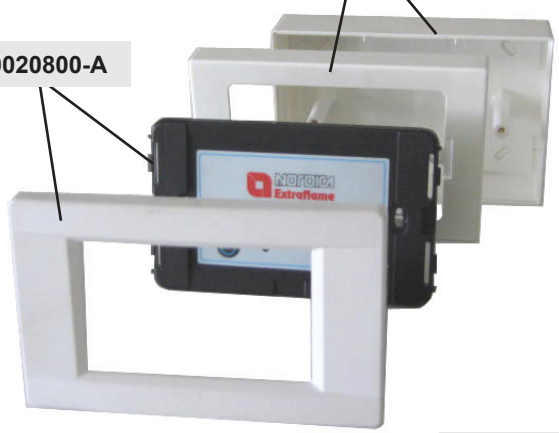


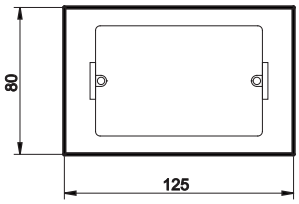
Le régulateur électronique peut être piloté à l'aide d'une télécommande IR.
Pour mettre **en marche ou arrêter** le dispositif appuyer de façon prolongée sur les touches **11-12**.
Les touches **13-14** de la télécommande IR permettent de basculer de MANUEL à AUTOMATIQUE. La led correspondant au fonctionnement **MANUEL 3** ou **AUTOMATIQUE 7** s'allume.
En mode MANUEL seules les touches du groupe 11-13 permettent de sélectionner une des cinq vitesses.
En mode AUTOMATIQUE les touches du groupe 12-14 permettent de sélectionner une des cinq vitesses et les touches du groupe 11-13 de régler la consigne **CONFORT**.
Chaque pression sur la télécommande est signalée par la led 10, si ce n'est pas le cas contrôler les piles.

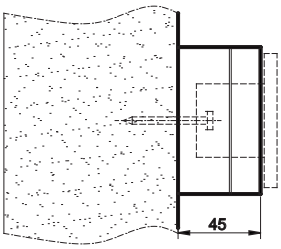
CONNEXION RÉGULATEUR ÉLECTRIQUE 0020800 - A

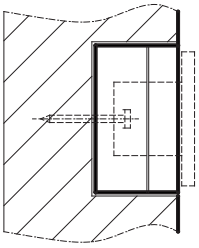
6012024

0020800-A

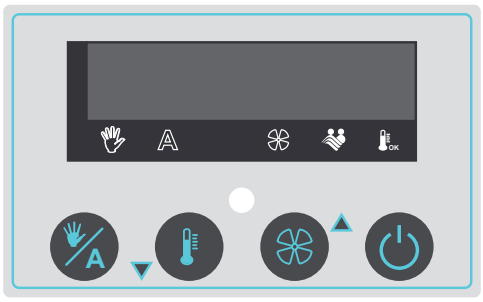






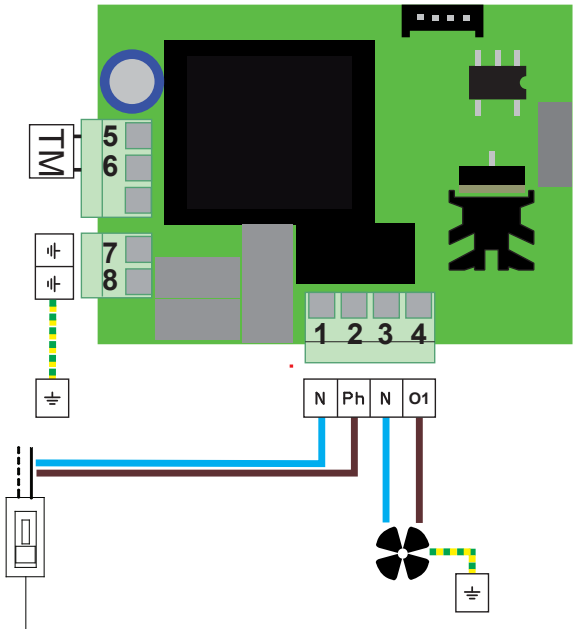


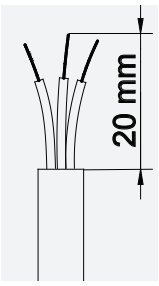
0020800-A



0020803-A







230 V~ 50Hz

INTERRUTTORE BIPOLARE
BIPOLAR SWITCH
ZWEIPOLIGER SCHALTER
INTERRUPTEUR BIPOLAIRE
INTERRUPTOR BIPOLAR

Gli schemi presenti sono puramente indicativi non hanno quindi valore di progetto.
The present planes are purely indicative, therefore they have not value as project.
Die gezeigten Pläne sind rein indikativ, und haben keinen Wert als Projekt.
Les schémas présentés sont purement indicatives et n'ont pas valeur de projet.
Los esquemas presentes son puramente indicativos y por tanto no tienen valor de proyecto.

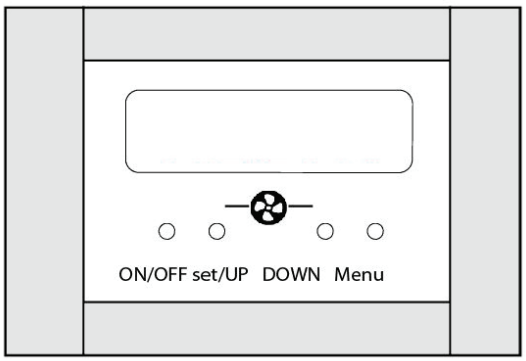
1	Blu - Alimentazione Blue - Power supply Blau – Stromversorgung Blue - Alimentation Azul - Alimentación
2	Marrone - Alimentazione Brown - Power supply Braun – Stromversorgung Brown - Alimentation Marrón - Alimentación
3	Blu - Motore Blue - Motor Blau – Motorkabel Blue - Moteur Azul - Motor
4	Marrone - Motore Brown -Motor Braun – Motorkabel Brown -Moteur Marrón - Motor
5	Blu - Termostato Blue - Thermostat Blau – Thermostatkabel Blue - Thermostat Azul - Termostato
6	Marrone - Termostato Brown - Thermostat Braun – Thermostatkabel Brown - Thermosta Marrón - Termostato
7	Giallo/verde - Alimentazione Yellow/green - Power supply Gelb /Grün – Stromversorgung Jaune/vert - Alimentation Amarillo/verde - Alimentación
8	Giallo/verde - Motore Yellow/green - Motor Gelb /Grün – Motorkabel Jaune/vert - Moteur Amarillo/verde - Motor

RÉGULATEUR ÉLECTRIQUE VENTILATEUR - 0020800 - B

Le régulateur électrique ventilateur permet de manière simple et intuitive de sélectionner la vitesse de l'air de convection dissipé dans l'environnement de nos produits à combustion solide. Le régulateur doit être placé à l'écart de bouches ou de la source principale de chaleur ; s'il est placé dans la contre-chape, il doit être logé dans un point de faible chaleur. La simplicité d'installation est garantie par le logement dans les boîtiers électriques classiques encastrables, installés dans les bâtiments normaux, ou bien directement à l'extérieur du mur.
Le régulateur active la ventilation de manière **MANUELLE**/**AUTOMATIQUE**/**CONFORT** sélectionnable sur l'écran du régulateur en appuyant/effleurant les touches.

FONCTIONNEMENT du régulateur.

L'allumage et l'extinction du dispositif se fait en appuyant/effleurant de la touche ON/OFF. En position éteinte, OFF s'affiche à l'écran et le point lumineux de la touche ON/OFF est allumé.
En appuyant pendant 2 secondes sur la touche MENU on accède au Menu.
Avec la touche d'allumage/extinction, on passe de l'état OFF à l'état de fonctionnement ON. L'écran affiche la modalité de fonctionnement et la vitesse configurée.



Modalité MANUELLE.

En MODALITÉ MANUELLE, lorsque l'inscription «FONCTION MANUELLE» s'affiche à l'écran, le moteur est activé à la vitesse configurée. On configure la vitesse avec les touches UP et DOWN, qui affichent dans la barre de progression de l'écran un minimum et un maximum ; la libération de la touche configure automatiquement la valeur souhaitée.

Modalité AUTOMATIQUE.

En MODALITÉ AUTOMATIQUE, lorsque «FONCTION AUTO» s'affiche à l'écran, l'activation du moteur a lieu quand le TM (Thermostat de démarrage minimum) se ferme, c'est-à-dire quand la température de démarrage est atteinte. Le moteur s'éteint quand on redescend en dessous de cette température. La barre clignotante affichée à l'écran indique que le TM n'a pas atteint la température de démarrage (ventilation arrêtée) ; lorsque la température est atteinte, la barre cesse de clignoter (ventilation active). La vitesse souhaitée est également réglable dans cette modalité avec les touches UP et DOWN, aussi bien en modalité clignotante que fixe (ventilation arrêtée ou active).

Modalité CONFORT.

En MODALITÉ CONFORT, le régulateur suit les mêmes dynamiques qu'en mode AUTOMATIQUE, mais on a la possibilité de diminuer d'une vitesse quand on atteint la température souhaitée, que l'on peut afficher et configurer en appuyant sur la touche UP pendant 2 secondes afin d'accéder au sous-menu «RÉGLAGE CONFORT» qui s'affiche à l'écran : pour cela il suffit d'agir sur les touches UP et DOWN pour régler la température à une valeur comprise entre 10 et 40°C. La température est mesurée par le capteur qui se trouve sur la façade du dispositif (température ambiante).

Modalité VITESSE RÉDUITE.

En MODALITÉ VITESSE RÉDUITE, lorsqu'on appuie sur les touches UP et DOWN pendant 2 secondes, on réduit la vitesse configurée quelle que soit la condition de fonctionnement (MANUEL/AUTOMATIQUE/CONFORT) définie en usine. Cette condition s'affiche à l'écran avec une icône qui représente un ventilateur. Pour revenir à la condition de ventilation normale, appuyer de nouveau sur les touches UP et DOWN pendant 2 secondes ; le ventilateur disparaît de l'écran et on revient à la pleine puissance de la ventilation à la vitesse configurée.

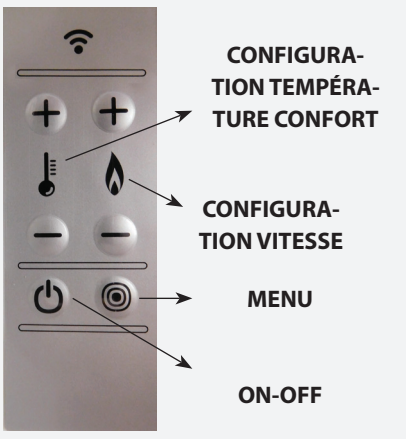
MENU.

- En appuyant pendant 2 secondes sur la touche MENU on accède au Menu, on accède au Menu où il est possible, au moyen des flèches, de modifier:
- la LANGUE avec au choix ITALIANO, ENGLISH, DEUTSCH, FRANCAIS, ESPAÑOL
- la LUMINOSITÉ de l'écran de 10% à 100%
- UNITÉ TEMP : où il est possible de sélectionner l'unité de mesure de la température CELSIUS ou FAHRENHEIT.
- ADJ TEMP : pour l'étalonnage de la température ambiante. Il est possible de sélectionner une valeur entre -10,0 et +10,0.

FONCTIONNEMENT DE LA TÉLÉCOMMANDE :

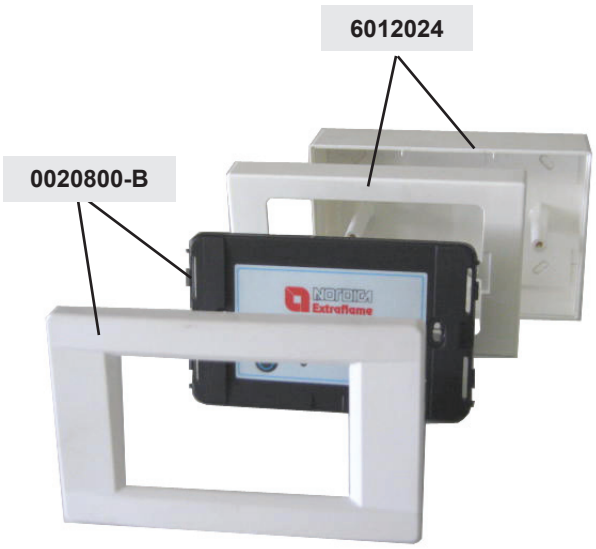
Le régulateur électronique pour ventilateur peut être géré par une télécommande IR.
Quand le régulateur est éteint, seul la touche d'allumage est opérationnelle.
L'allumage et l'extinction du dispositif se fait en appuyant sur la touche ON-OFF.
Pour accéder au menu de réglage du type de fonctionnement, appuyer sur la touche MENU.
Appuyer de nouveau sur la touche MENU pour sélectionner le fonctionnement **AUTOMATIQUE, MANUEL ou CONFORT** attendre 2 secondes pour la confirmation.

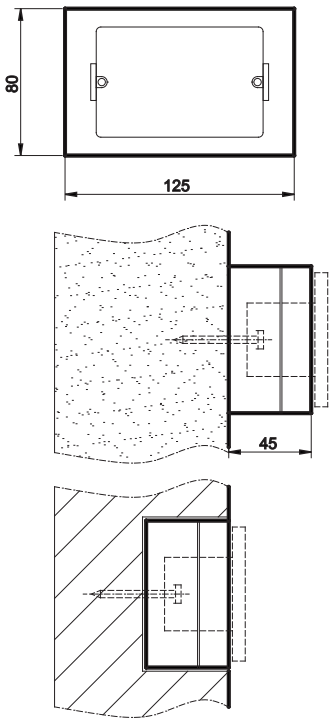
En modalité MANUELLE, seules les touches du groupe CONFIGURATION VITESSE sont actives pour sélectionner l'une des cinq vitesses.
En modalité AUTOMATIQUE, les touches du groupe CONFIGURATION VITESSE sont actives pour sélectionner l'une des cinq vitesses, tout comme les touches du groupe CONFIGURATION TEMPÉRATURE CONFORT sont actives pour paramétrer le réglage CONFORT



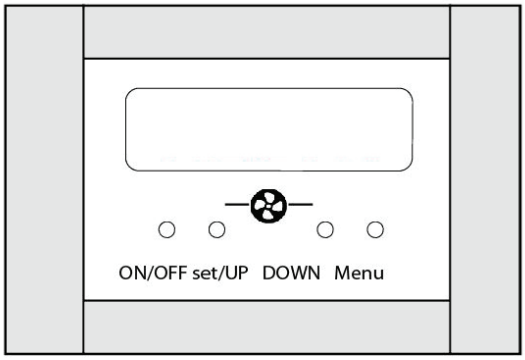
COMMANDE À DISTANCE
Pile CR2032

CONNEXION RÉGULATEUR ÉLECTRIQUE 0020800 - B



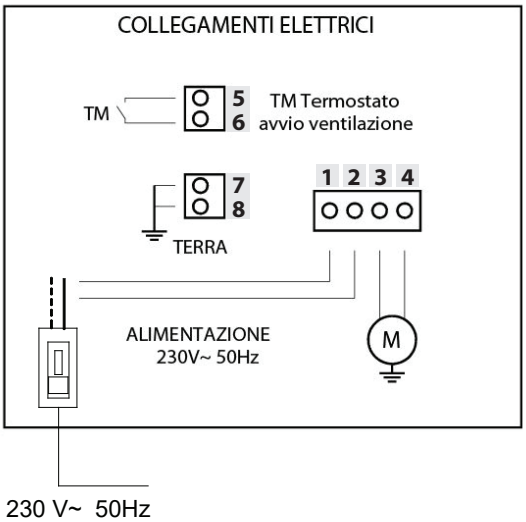


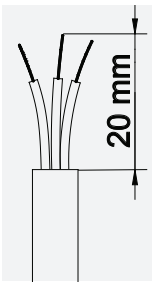
0020800-B



0020803-B







1	Blu - Alimentazione Blue - Power supply Blau – Stromversorgung Blue - Alimentation Azul - Alimentación
2	Marrone - Alimentazione Brown - Power supply Braun – Stromversorgung Brown - Alimentation Marrón - Alimentación
3	Blu - Motore Blue - Motor Blau – Motorkabel Blue - Moteur Azul - Motor
4	Marrone - Motore Brown -Motor Braun – Motorkabel Brown -Moteur Marrón - Motor
5	Blu - Termostato Blue - Thermostat Blau – Thermostatkabel Blue - Thermostat Azul - Termostato
6	Marrone - Termostato Brown - Thermostat Braun – Thermostatkabel Brown - Thermosta Marrón - Termostato
7	Giallo/verde - Alimentazione Yellow/green - Power supply Gelb /Grün – Stromversorgung Jaune/vert - Alimentation Amarillo/verde - Alimentación
8	Giallo/verde - Motore Yellow/green - Motor Gelb /Grün – Motorkabel Jaune/vert - Moteur Amarillo/verde - Motor

INTERRUTTORE BIPOLARE
BIPOLAR SWITCH
ZWEIPOLIGER SCHALTER
INTERRUPTEUR BIPOLAIRE
INTERRUPTOR BIPOLAR

Gli schemi presenti sono puramente indicativi non hanno quindi valore di progetto.
The present planes are purely indicative, therefore they have not value as project.
Die gezeigten Pläne sind rein indikativ, und haben keinen Wert als Projekt.
Les schémas présentés sont purement indicatives et n'ont pas valeur de projet.
Los esquemas presentes son puramente indicativos y por tanto no tienen valor de proyecto.

⚠ ATENCIÓN




¡LAS SUPERFICIES SE PUEDEN CALENTAR MUCHO!
¡SIEMPRE SE DEBEN USAR GUANTES DE PROTECCIÓN!

Durante la combustión se emana energía térmica que comporta un notable calentamiento de las superficies, de las puertas, manijas, mandos, vidrios, tubo de humos y eventualmente de la parte delantera del aparato.
Eviten el contacto con estos elementos sin la adecuada indumentaria protectora (guantes de protección en dotación).
Asegúrense que los niños sean conscientes de estos peligros y mantenerlos alejados del fogón durante su funcionamiento.

ESPAÑOL - ÍNDICE

ADVERTENCIAS 29
SEGURIDAD 29
CONEXIÓN Y MANTENIMIENTO VENTILACIÓN (OPCIONAL) 29
REGULADOR ELÉCTRICO PARA VENTILADOR - 0020800 - A 30
CONEXIÓN REGULADOR ELÉCTRICO 0020800 - A 31
REGULADOR ELÉCTRICO PARA VENTILADOR - 0020800 - B 32
CONEXIÓN REGULADOR ELÉCTRICO 0020800 - B 33
INSTALACIÓN KIT VENTILACIÓN OPCIONAL - 6018090 34
MONOBLOCCO 600-750-900 35
MONOBLOCCO 1000 - 1300 38
MONOBLOCCO GHISA - IRONKER 41
MONOBLOCCO 800 ANGOLO 43

Le agradecemos por haber elegido nuestra empresa; nuestro producto es una óptima solución de calefacción nacida de la tecnología más avanzada, con una calidad de trabajo de altísimo nivel y un diseño siempre actual, con el objetivo de hacerle disfrutar siempre, con toda seguridad, la fantástica sensación que el calor de la llama le puede dar.

ADVERTENCIAS

Este manual de instrucciones constituye parte integrante del producto, asegúrese de que acompañe siempre el equipo, incluso en caso de cesión a otro propietario o usuario, o bien al transferirlo a otro lugar. En caso de daño o pérdida solicite otro ejemplar al servicio técnico de la zona. Este producto se debe destinar al uso para el que ha sido realizado. Se excluye cualquier responsabilidad contractual y extracontractual del fabricante por daños causados a personas, animales o cosas, por errores de instalación, de regulación, de mantenimiento y por usos inapropiados.

La instalación la debe realizar personal técnico cualificado y habilitado, el cual asumirá toda la responsabilidad por la instalación definitiva y por el consiguiente buen funcionamiento del producto instalado. Es necesario considerar también todas las leyes y las normativas nacionales, regionales, provinciales y municipales presentes en el país en el que se instala el equipo, además de las instrucciones contenidas en el presente manual

El fabricante no se responsabiliza en caso de violación de estas precauciones.

Después de quitar el embalaje, asegúrese de la integridad del contenido. En caso de no correspondencia, diríjase al revendedor donde ha comprado el equipo. Todos los componentes eléctricos que forman parte de la estufa, garantizando su funcionamiento correcto, se deben sustituir con piezas originales, y la sustitución debe realizarla únicamente un centro de asistencia técnica autorizado.

SEGURIDAD

- CONTROLE A LOS NIÑOS PARA ASEGURARSE DE QUE NO JUEGUEN CON EL EQUIPO.
- NO TOQUE LAS PARTES DE LA INSTALACIÓN CON LOS PIES DESCALZOS Y CON PARTES DEL CUERPO MOJADAS O HÚMEDAS.
- SE PROHÍBE MODIFICAR LOS DISPOSITIVOS DE SEGURIDAD O DE REGULACIÓN SIN LA AUTORIZACIÓN O LAS INDICACIONES DEL FABRICANTE.
- NO HALE, DESCONECTE O TUERZA LOS CABLES ELÉCTRICOS QUE SALEN DE LA ESTUFA AUNQUE ESTÉ DESCONECTADA DE LA RED DE ALIMENTACIÓN ELÉCTRICA.
- SE RECOMIENDA COLOCAR EL CABLE DE ALIMENTACIÓN DE MODO TAL QUE NO ENTRE EN CONTACTO CON PARTES CALIENTES DEL EQUIPO.
- NO DEJE LOS ELEMENTOS DEL EMBALAJE AL ALCANCE DE LOS NIÑOS Y DE PERSONAS INCAPACITADAS SIN SUPERVISIÓN.

CONEXIÓN Y MANTENIMIENTO VENTILACIÓN (OPCIONAL)



La centralita y la instalación deben ser instaladas y conectadas por personal cualificado según las normas vigentes (Ver Capítulo ADVERTENCIAS GENERALES).
ATENCIÓN la centralita y el cable de alimentación NO debe entrar en contacto con partes calientes.

En nuestros productos se pueden ser instalar kits de ventilación **OPCIONAL** adecuados para mejorar la distribución del calor ventilando solamente el ambiente de instalación o el local adyacente.

El kit incluye un ventilador centrífugo, una centralita de encendido y regulación, y un termostato (TM) que activa el ventilador cuando el aparato se encuentra calentado oportunamente y lo detiene cuando está parcialmente frío.
El encendido y la regulación se efectúan a través de la centralita que viene con el producto, que deberá instalarse lejos de fuentes de calor directas.

CONEXIÓN:
Conecte el cable de alimentación de la centralita a un interruptor bipolar con distancia entre los contactos de al menos 3 mm (Alimentación 230 V~ 50 Hz, es indispensable la correcta conexión a tierra de la instalación).

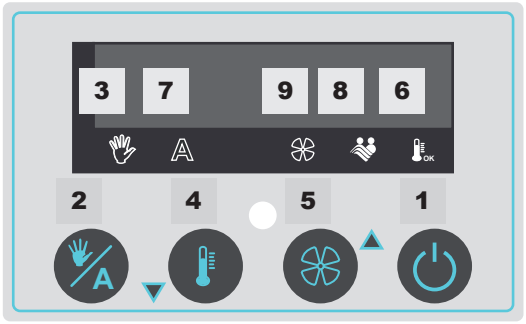


IMPORTANTE: el REGULADOR ELÉCTRICO PARA VENTILADOR debe ser alimentado por red instalando aguas arriba un interruptor general diferencial de línea de acuerdo con las normativas vigentes. El correcto funcionamiento del mando está garantizado únicamente para el motor específico para el que ha sido fabricado. El uso inadecuado exime al fabricante de toda responsabilidad.

REGULADOR ELÉCTRICO PARA VENTILADOR - 0020800 - A

El regulador eléctrico para ventilador permite seleccionar, de manera sencilla e intuitiva, la velocidad del aire de convección que su nuestros productos de combustión sólida disipa en el ambiente. El regulador debe ser colocado en un lugar apartado de bocas y de la fuente principal de calor; si se coloca debajo de la campana interior debe montarse en un punto con poco calor. La instalación sencilla está asegurada por el alojamiento en las tradicionales cajas eléctricas empotrables incluidas en los normales edificios, o bien en pared, externamente a la misma.
El regulador activa la ventilación de modo **MANUAL**/**AUTOMÁTICO**/**CONFORT**, el modo se puede seleccionar desde la pantalla del regulador pulsando/rozando las teclas

FUNCIONAMIENTO del regulador.



El regulador electrónico controla y maneja el flujo de aire de ventilación.
El encendido y el apagado del dispositivo se produce mediante una pulsación prolongada de la **tecla 1**.
Durante el funcionamiento, el visualizador muestra alternativamente la velocidad programada y el estado del dispositivo, **led 9**.
Cuando el dispositivo está apagado el visualizador permanece apagado.
La regulación del dispositivo puede ser Manual o Automática.

Modo MANUAL.

Para acceder al modo MANUAL pulsar la **tecla 2** cuando el **piloto 3** se enciende la función está activa. Mediante las **teclas 4-5** se selecciona una de las cinco velocidades de ventilación que funcionan también con la chimenea fría. La puesta en marcha del motor en función automática está subordinada a la acción de un termostato mecánico (en le visualizador aparece la inscripción ESPERA) que interviene después de haber registrado una temperatura de como mínimo 45 ºC (regulación fija y no modificable. El **led 6** indica el cierre del termostato.

Modo AUTOMÁTICO.

Para acceder al modo AUTOMÁTICO pulsar la **tecla 2** cuando el **piloto 7** se enciende la función está activa, mediante el **botón 5** se entra en la configuración de la velocidad.
Mediante los **botones 4-5** se puede elegir una de las cinco velocidades.
En modo automático se puede además seleccionar la **temperatura COMFORT**. Pulsando el botón 4 se puede entrar y regular, mediante **4 - 5** el ajuste de la temperatura COMFORT. Esta programación permite al usuario reducir el ruido de la turbina cuando la temperatura ambiente detectada por la sonda interna del dispositivo supera el ajuste COMFORT programado, el motor sube una marcha (este modo no tiene efecto en la primera velocidad) y viene indicada por el **led 8**.

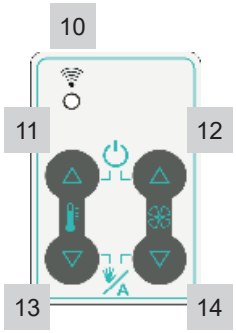
Menú IDIOMA.

Al pulsar un rato la **tecla 2** se entra en el menú idioma, desde donde se puede modificar, mediante los **botones 4-5**, el idioma visualizado (IT, EN, DE, FR). Con una pulsación posterior breve de la **tecla 2** se entra en el **menú VISUALIZADOR** desde donde se puede regular la luminosidad (entre 10 y 150). Con una pulsación breve posterior de la **tecla 2** se entra en el **menú GRADOS**, donde se puede cambiar la visualización de la temperatura en ºC o ºF.

Menú TIMBRE

Con la última pulsación breve de la **tecla 2** se enciende el menú TIMBRE, donde se puede activar o desactivar el timbre.

FUNCIONAMIENTO MANDO A DISTANCIA:

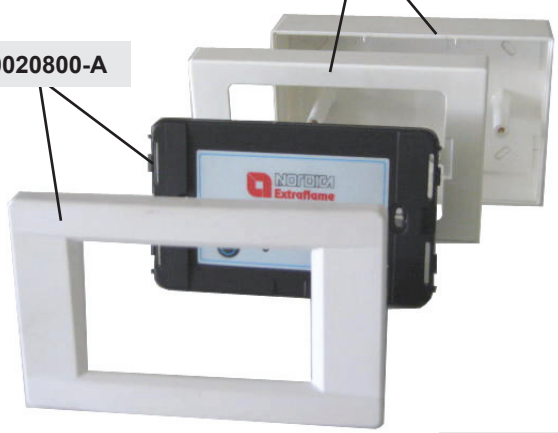


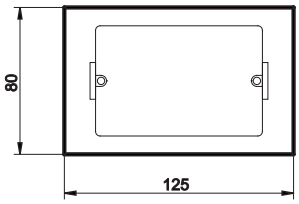
El regulador electrónico puede ser manejado por un mando a distancia IR.
El encendido y el apagado le dispositif appuyer de façon prolongée sur les **touches 11-12**.
El paso de **regulación MANUAL a AUTOMÁTICA** con mando a distancia ir se obtiene pulsando los **botones 13-14**. El led correspondiente al funcionamiento **manual 3** o **automático 7** se enciende.
En modo MANUAL sólo están activas las teclas del grupo 11-13 para seleccionar una de las cinco velocidades.
En modo AUTOMÁTICO están activas las teclas del grupo 12-14 para seleccionar una de las cinco velocidades y las teclas del **grupo 11-13** para regular el **ajuste COMFORT**.
Cada pulsación en el mando a distancia viene señalada por el led 10, correspondiente, en caso de que no se encienda compruebe las pilas

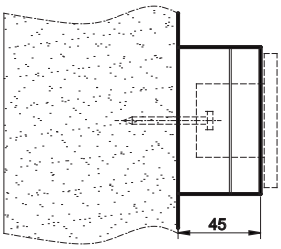
CONEXIÓN REGULADOR ELÉCTRICO 0020800 - A

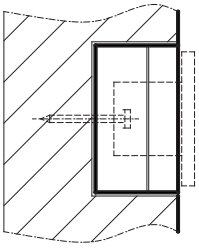
6012024

0020800-A

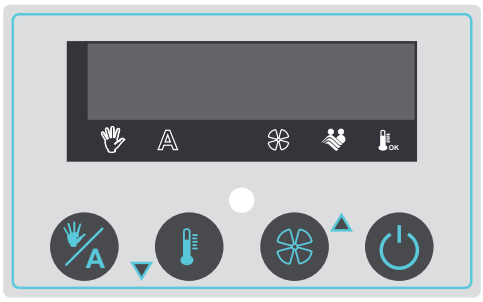






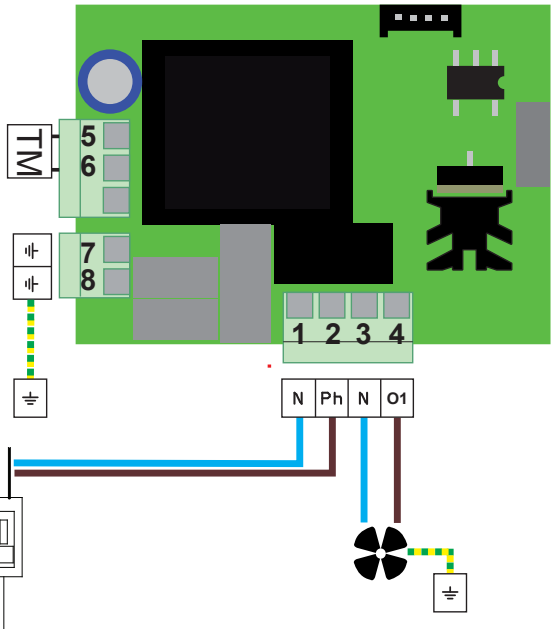


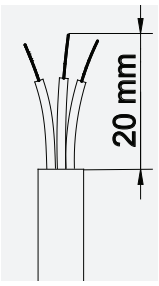
0020800-A



0020803-A







230 V~ 50Hz

INTERRUTTORE BIPOLARE
BIPOLAR SWITCH
ZWEIPOLIGER SCHALTER
INTERRUPTEUR BIPOLAIRE
INTERRUPTOR BIPOLAR

Gli schemi presenti sono puramente indicativi non hanno quindi valore di progetto.
The present planes are purely indicative, therefore they have not value as project.
Die gezeigten Pläne sind rein indikativ, und haben keinen Wert als Projekt.
Les schémas présentés sont purement indicatives et n'ont pas valeur de projet.
Los esquemas presentes son puramente indicativos y por tanto no tienen valor de proyecto.

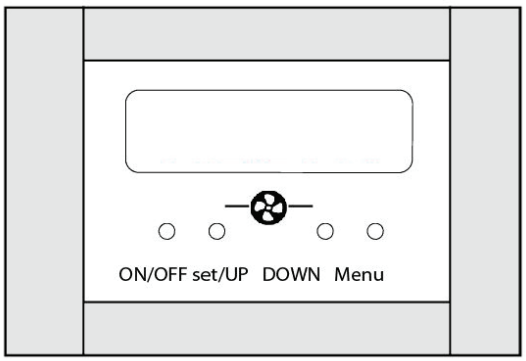
1	Blu - Alimentazione Blue - Power supply Blau – Stromversorgung Blue - Alimentation Azul - Alimentación
2	Marrone - Alimentazione Brown - Power supply Braun – Stromversorgung Brown - Alimentation Marrón - Alimentación
3	Blu - Motore Blue - Motor Blau – Motorkabel Blue - Moteur Azul - Motor
4	Marrone - Motore Brown -Motor Braun – Motorkabel Brown -Moteur Marrón - Motor
5	Blu - Termostato Blue - Thermostat Blau – Thermostatkabel Blue - Thermostat Azul - Termostato
6	Marrone - Termostato Brown - Thermostat Braun – Thermostatkabel Brown - Thermosta Marrón - Termostato
7	Giallo/verde - Alimentazione Yellow/green - Power supply Gelb /Grün – Stromversorgung Jaune/vert - Alimentation Amarillo/verde - Alimentación
8	Giallo/verde - Motore Yellow/green - Motor Gelb /Grün – Motorkabel Jaune/vert - Moteur Amarillo/verde - Motor

REGULADOR ELÉCTRICO PARA VENTILADOR - 0020800 - B

El regulador eléctrico para ventilador permite seleccionar, de manera sencilla e intuitiva, la velocidad del aire de convección que su nuestros productos de combustión sólida disipa en el ambiente. El regulador debe ser colocado en un lugar apartado de bocas y de la fuente principal de calor; si se coloca debajo de la campana interior debe montarse en un punto con poco calor. La instalación sencilla está asegurada por el alojamiento en las tradicionales cajas eléctricas empotrables incluidas en los normales edificios, o bien en pared, externamente a la misma.
El regulador activa la ventilación de modo **MANUAL**/**AUTOMÁTICO**/**CONFORT**, el modo se puede seleccionar desde la pantalla del regulador pulsando/rozando las teclas

FUNCIONAMIENTO del regulador.

El encendido y el apagado del dispositivo se realiza pulsando/rozando la tecla ON/OFF. En la posición de apagado, en la pantalla se visualiza OFF y se enciende la luz de la tecla ON/OFF.
Pulsando durante 2 segundos la tecla MENÚ, se accede al Menú.
Usando la tecla de encendido/apagado se pasa del estado OFF al estado de funcionamiento ON. En la pantalla se visualiza el modo de funcionamiento y la velocidad configurada.



Modo MANUAL.

En el MODO MANUAL cuando en la pantalla se visualiza el mensaje "FUNCIÓN MANUAL", se produce la activación del motor según la velocidad configurada. La velocidad se programa usando las teclas ARRIBA y ABAJO, que muestran en la pantalla, en la barra de progresión un valor mínimo y uno máximo; cuando se suelta la tecla, queda programado de modo automático lo que se ha configurado.

Modo AUTOMÁTICO.

En el MODO AUTOMÁTICO, cuando se visualiza en la pantalla "FUNCIÓN AUTO"; la activación del motor se produce cuando el TM (Termostato de arranque mínimo) se cierra, es decir cuando se alcanza la temperatura de puesta en marcha. Su apagado se produce cuando se desciende por debajo de esta temperatura. En la pantalla, la barra intermitente indica que el TM no ha alcanzado la temperatura de puesta en marcha (ventilación apagada); cuando se alcanza la temperatura la barra es fija (ventilación activada). La velocidad que se quiere programar, también en este modo se puede regular usando las teclas ARRIBA y ABAJO tanto en modo intermitente o fijo (ventilación apagada o activada).

Modo CONFORT.

En el MODO CONFORT, el regulador ejecuta las mismas dinámicas del modo AUTOMÁTICO, pero es posible reducir una velocidad cuando se alcanza la temperatura deseada, que se visualiza y se configura desde la pantalla pulsando la tecla ARRIBA durante 2 seg. tras acceder a un submenú que muestra en la pantalla "AJUSTE CONFORT" y esto se programa usando las teclas ARRIBA y ABAJO una temperatura deseada con un rango variable entre 10 y 40°C. La temperatura la mide el sensor que se encuentra en la parte frontal del dispositivo (temperatura ambiente).

Modo VELOCIDAD REDUCIDA.

En el MODO VELOCIDAD REDUCIDA pulsando las teclas ARRIBA y ABAJO durante 2 segundos se reduce la velocidad programada en cualquier condición de funcionamiento (MANUAL/AUTOMÁTICO/CONFORT) preconfigurada de fábrica. Esta condición se visualiza en la pantalla mediante un icono que representa un ventilador. Para volver a la condición de ventilación normal, vuelva a pulsar las teclas ARRIBA y ABAJO durante 2 segundos; el ventilador en la pantalla desaparece y se reactiva el funcionamiento de la ventilación a potencia plena según la velocidad programada.

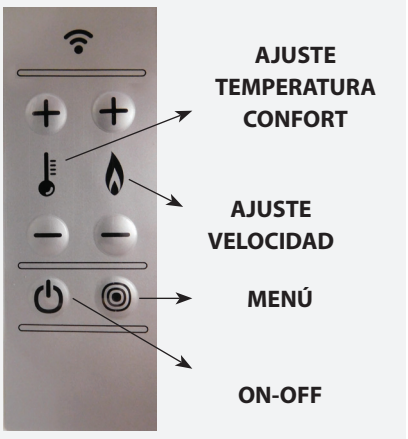
MENÚ.

Pulsando durante 2 segundos la tecla MENÚ, se accede al Menú donde se puede modificar, usando las flechas:

- LA LENGUA, seleccionando entre ITALIANO, ENGLISH, DEUTSCH, FRANCAIS, ESPAÑOLA
- la LUMINOSIDAD de la pantalla entre 10% y 100%
- UNIDAD TEMP: donde se puede seleccionar la unidad de medida de la temperatura CELSIUS o FAHRENHEIT
- ADJ (AJUSTE) TEMP: para calibrar la temperatura ambiente. Es posible seleccionar un valor entre -10,0 y +10,0.

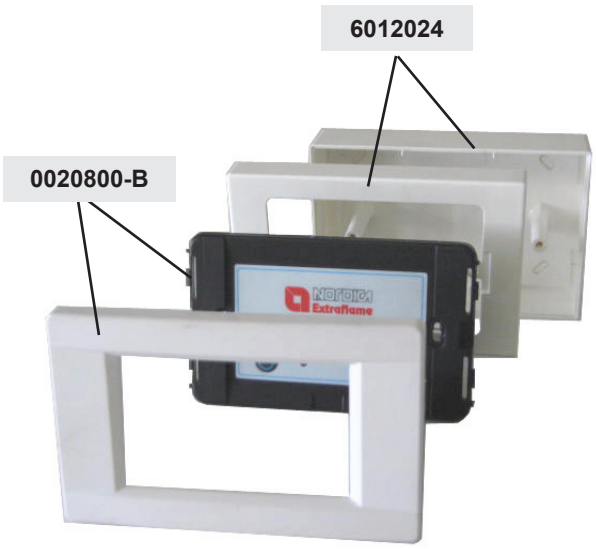
FUNCIONAMIENTO DEL MANDO A DISTANCIA :

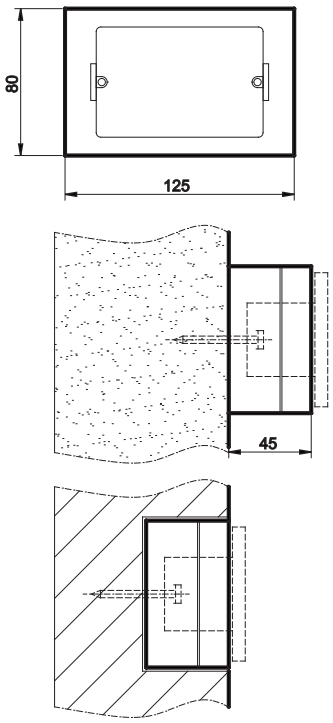
El regulador electrónico se puede gestionar desde un mando a distancia IR.
Cuando el regulador está apagado, está operativa únicamente la tecla de encendido.
El encendido y el apagado del dispositivo se realiza pulsando/rozando la tecla ON/OFF.
Para acceder al menú de selección del tipo de funcionamiento, pulse la tecla MENÚ.
Pulse de nuevo la tecla MENÚ para seleccionar el funcionamiento **AUTOMÁTICO**, **MANUAL** o **CONFORT** espere 2 segundos para que se confirme la operación.
En el modo MANUAL solo están activas las teclas del grupo AJUSTE VELOCIDAD para seleccionar uno de los cinco valores de velocidad disponibles.
En el modo AUTOMÁTICO están activas las teclas del grupo AJUSTE VELOCIDAD para seleccionar uno de los cinco valores de velocidad disponibles y las teclas del grupo AJUSTE TEMPERATURA CONFORT para regular el ajuste de CONFORT.



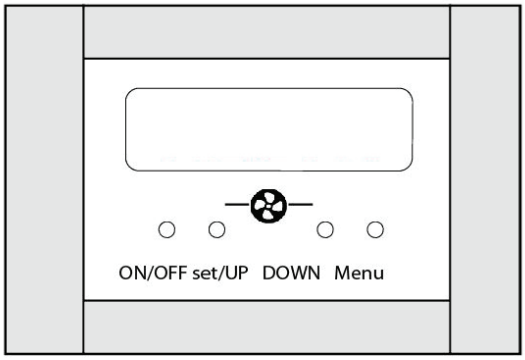
MANDO A DISTANCIA
Pila CR2032

CONEXIÓN REGULADOR ELÉCTRICO 0020800 - B



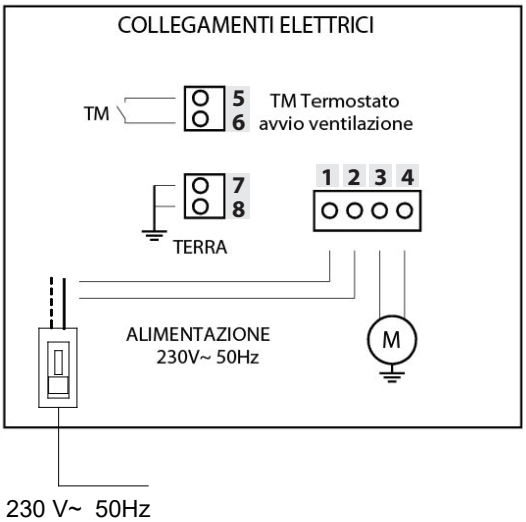


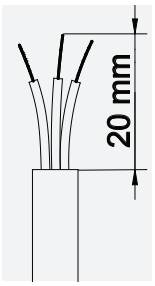
0020800-B



0020803-B







1	Blu - Alimentazione Blue - Power supply Blau – Stromversorgung Blue - Alimentation Azul - Alimentación
2	Marrone - Alimentazione Brown - Power supply Braun – Stromversorgung Brown - Alimentation Marrón - Alimentación
3	Blu - Motore Blue - Motor Blau – Motorkabel Blue - Moteur Azul - Motor
4	Marrone - Motore Brown -Motor Braun – Motorkabel Brown -Moteur Marrón - Motor
5	Blu - Termostato Blue - Thermostat Blau – Thermostatkabel Blue - Thermostat Azul - Termostato
6	Marrone - Termostato Brown - Thermostat Braun – Thermostatkabel Brown - Thermosta Marrón - Termostato
7	Giallo/verde - Alimentazione Yellow/green - Power supply Gelb /Grün – Stromversorgung Jaune/vert - Alimentation Amarillo/verde - Alimentación
8	Giallo/verde - Motore Yellow/green - Motor Gelb /Grün – Motorkabel Jaune/vert - Moteur Amarillo/verde - Motor

INTERRUTTORE BIPOLARE
BIPOLAR SWITCH
ZWEIPOLIGER SCHALTER
INTERRUPTEUR BIPOLAIRE
INTERRUPTOR BIPOLAR

Gli schemi presenti sono puramente indicativi non hanno quindi valore di progetto.
The present planes are purely indicative, therefore they have not value as project.
Die gezeigten Pläne sind rein indikativ, und haben keinen Wert als Projekt.
Les schémas présentés sont purement indicatives et n'ont pas valeur de projet.
Los esquemas presentes son puramente indicativos y por tanto no tienen valor de proyecto.

MONTAGGIO KIT VENTILAZIONE OPZIONALE - 6018090

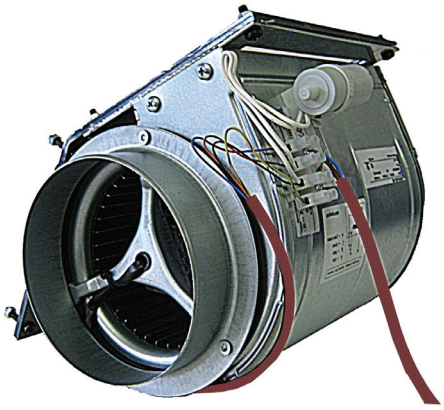
VENTILATION KIT ASSEMBLING OPTIONAL - 6018090

KITBAUANLEITUNGEN OPTIONAL - 6018090

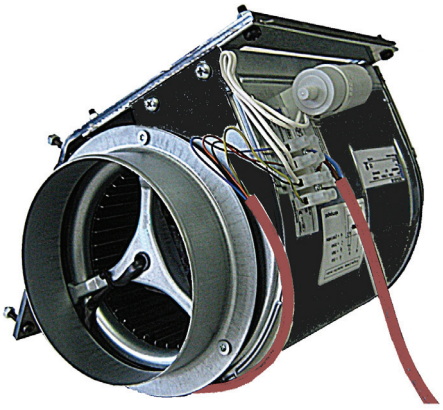
MONTAGE KIT VENTILATION OPTIONNEL - 6018090

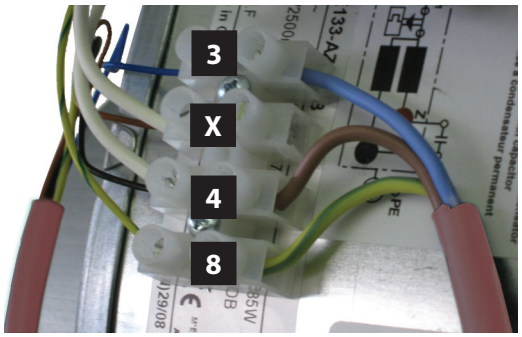
INSTALACIÓN KIT VENTILACIÓN OPCIONAL - 6018090

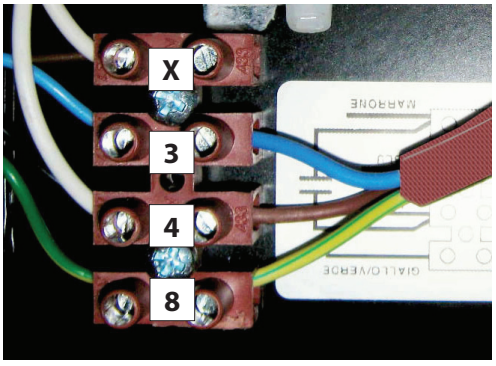
0020007 SILVER



0020007 BLACK







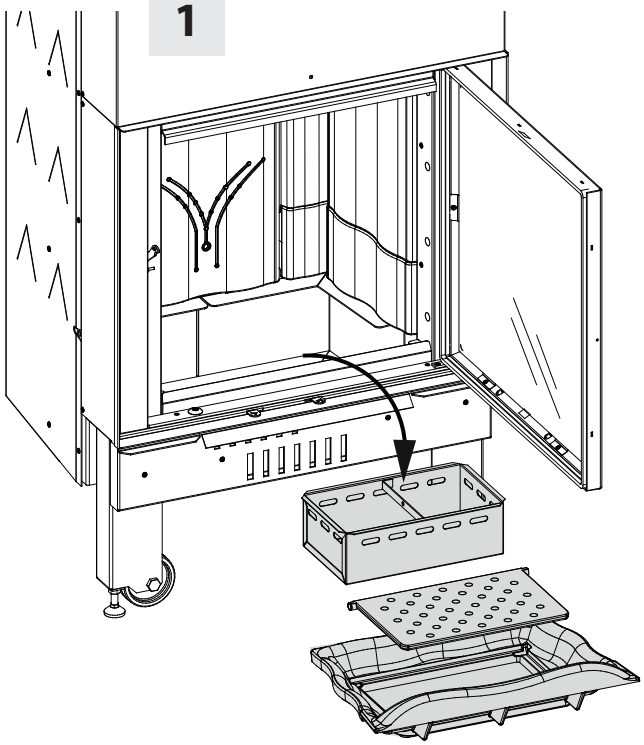
0020802



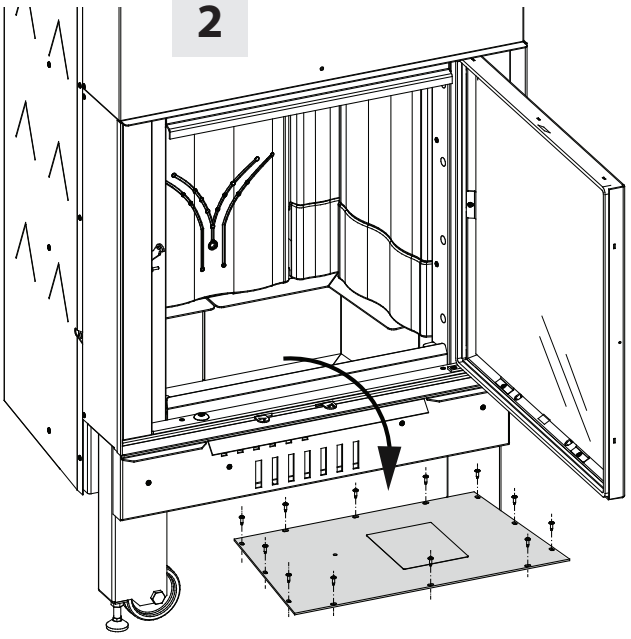
TM

MONOBLOCCO 600-750-900

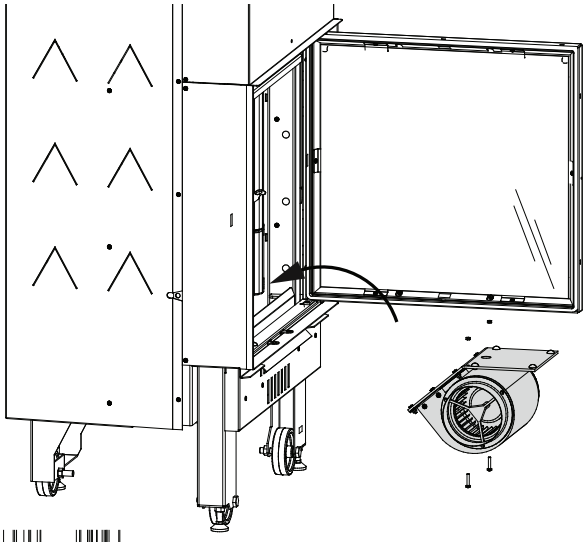
1



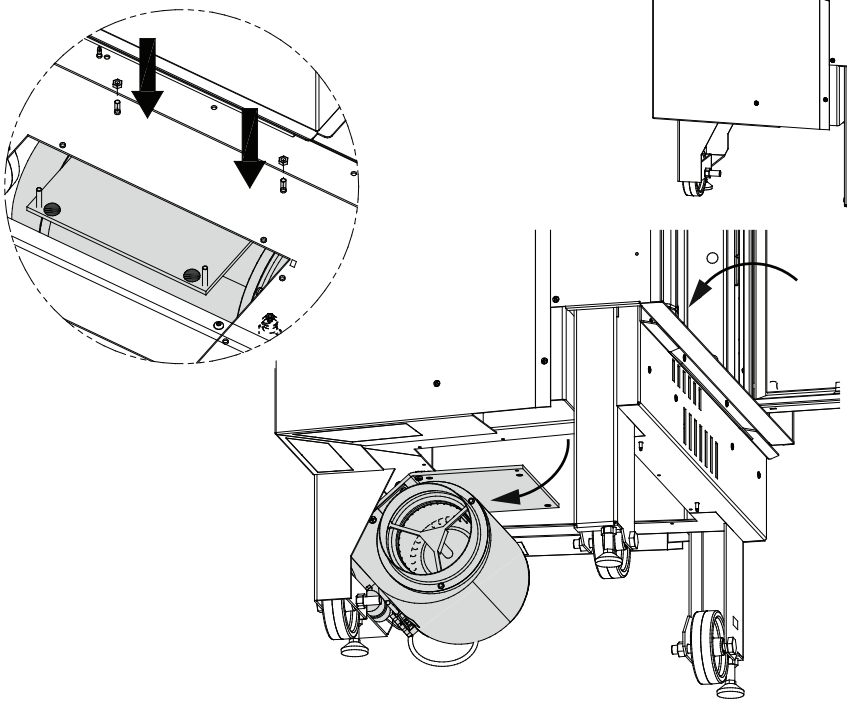
2



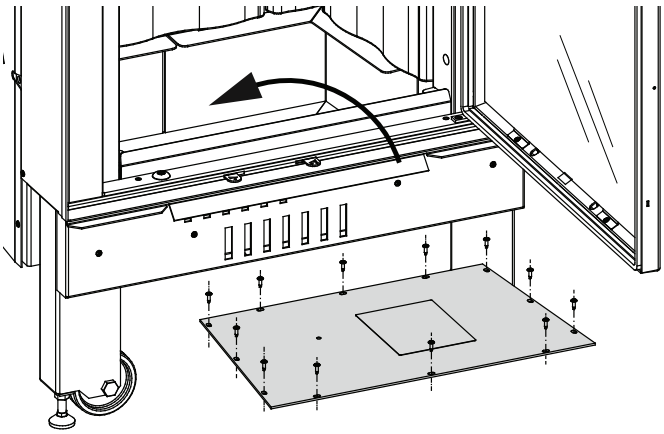
3



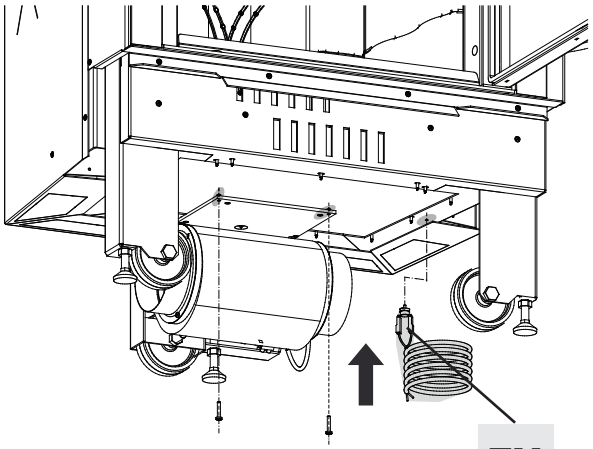
4



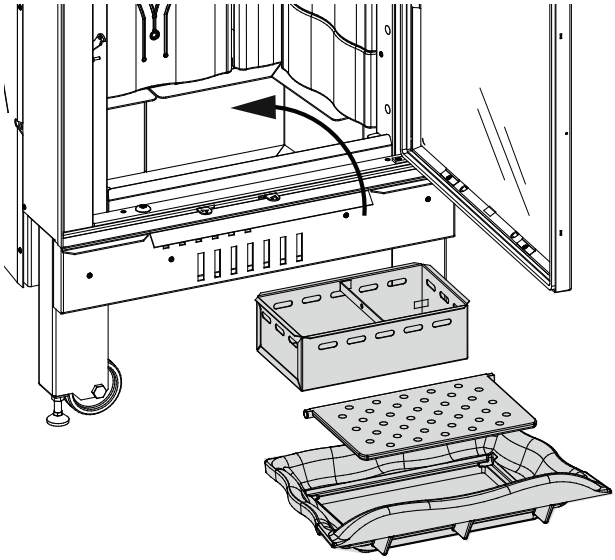
5



6

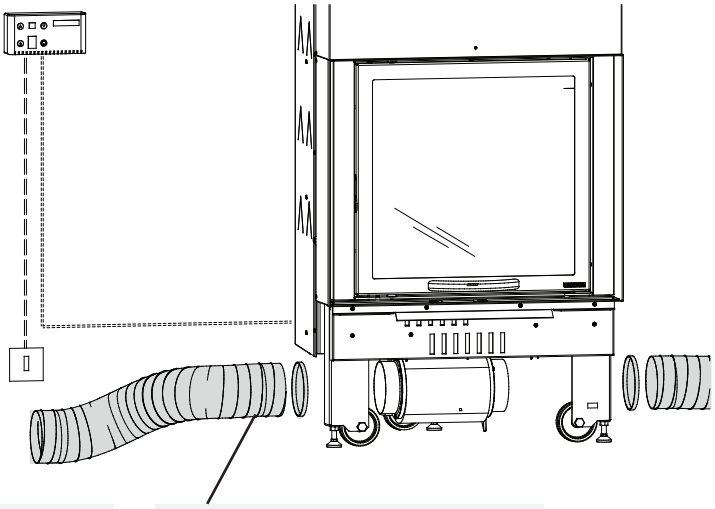


7



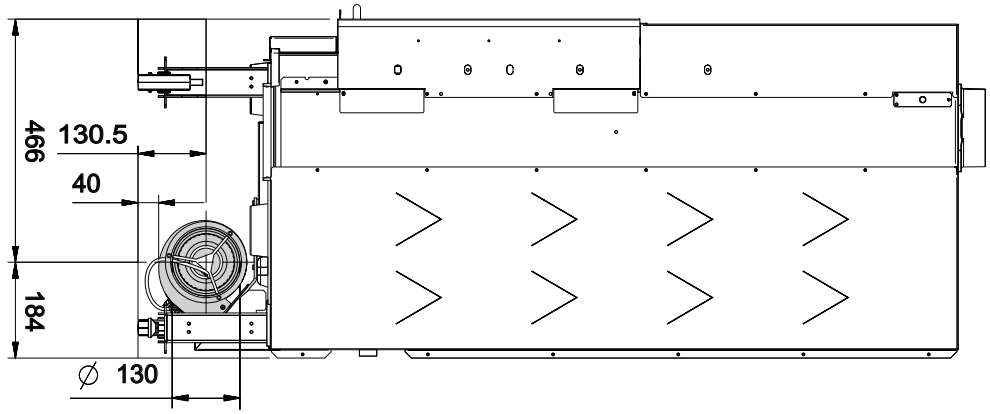
8

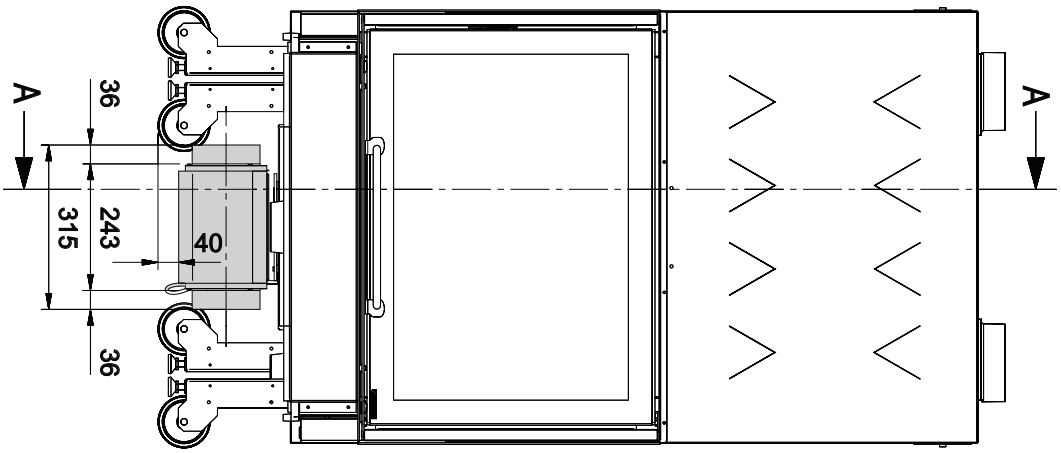
OBBLIGATORIO: cavo non visibile!
MANDATORY: cable out of seeing !
VERBINDLICH: außer Sicht Kabel !
OBLIGATOIRE: câble hors de vue !
Obligatorio: cable no a la vista !

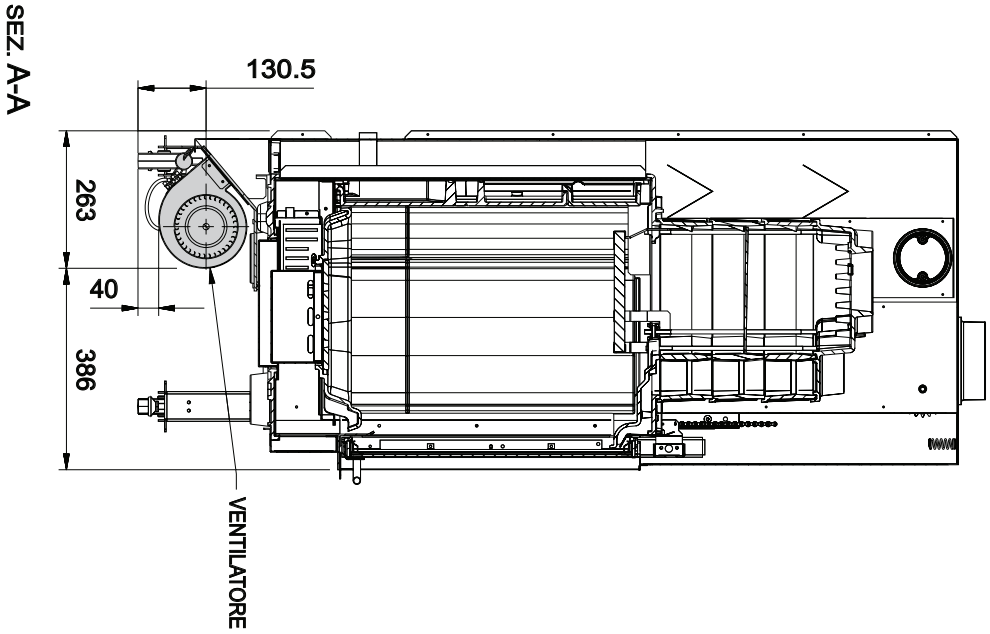


ATTENZIONE : COLLEGARE ERMETICAMENTE
ATTENTION : HERMETIC CONNECT
ACHTUNG : HERMETISCH VERBINDEN
ATTENTION : JOINDRE HERMETIQUEMENT
ATENCION : JUNTAR HERMETICAMENTE

NON FORNITO
NOT SUPPLIED
NICHT IM LIEFERUMFANG
PAS FOURNIS
NO SUMINISTRADO

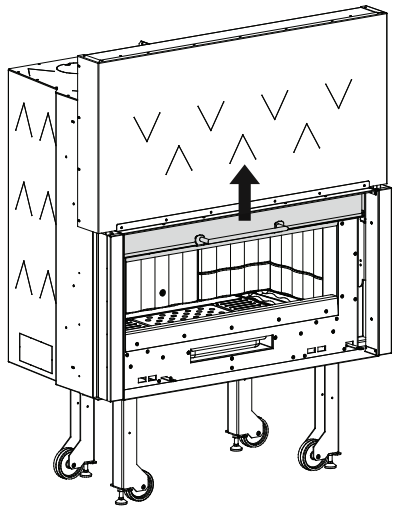

466
130.5
40
184
∅ 130


A
36
315
243
40
36
A

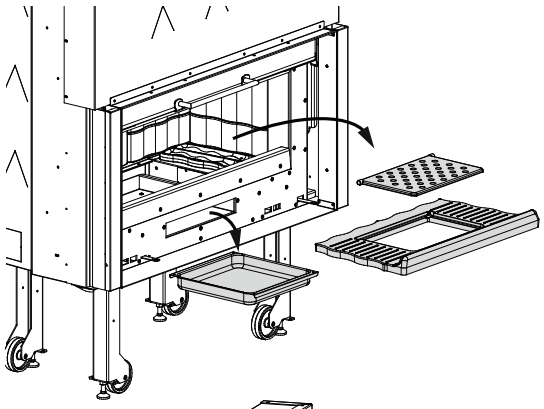

SEZ. A-A
130.5
263
40
386
VENTILATORE

MONOBLOCCO 1000 - 1300

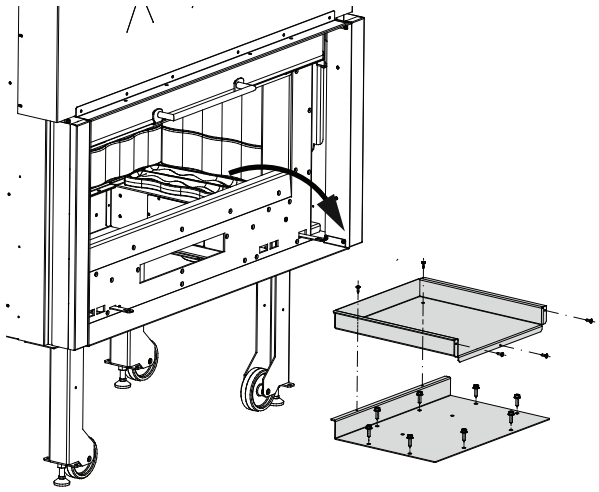
1



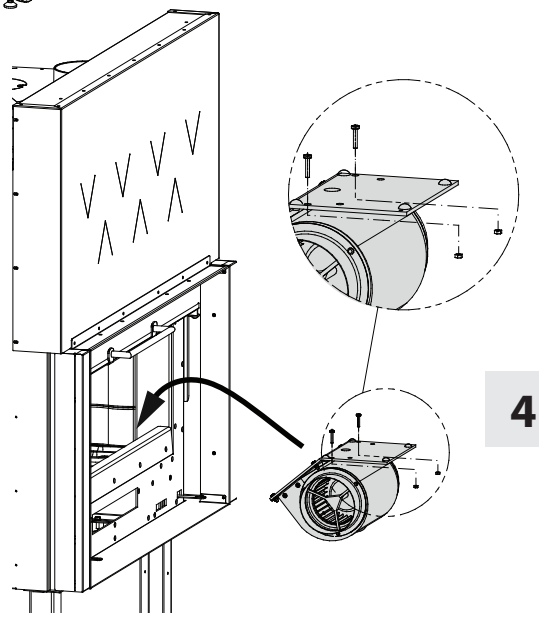
2



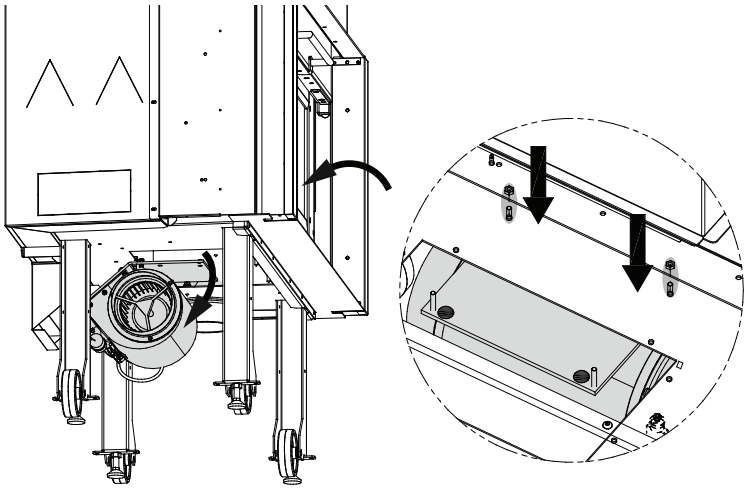
3



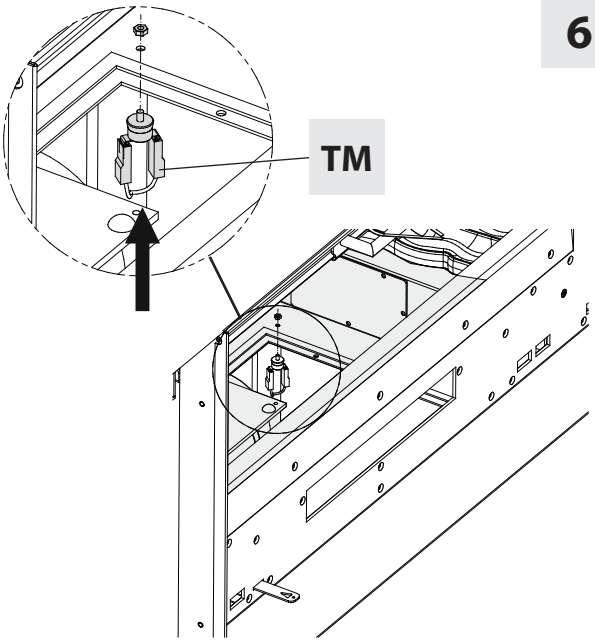
4



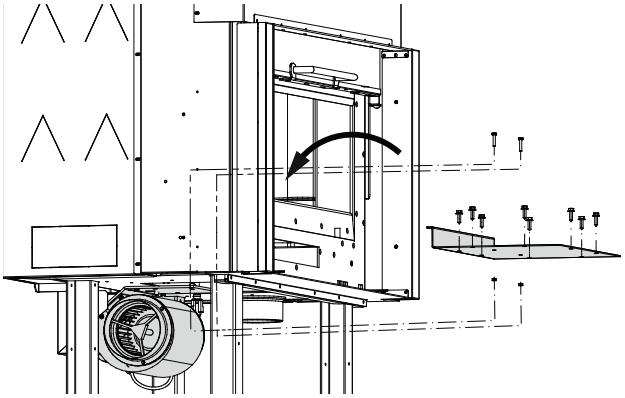
5



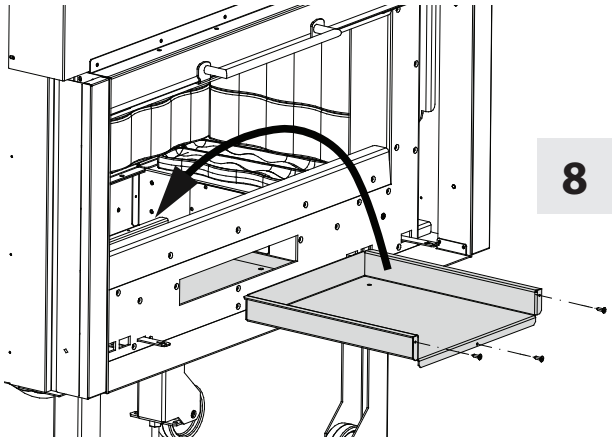
6



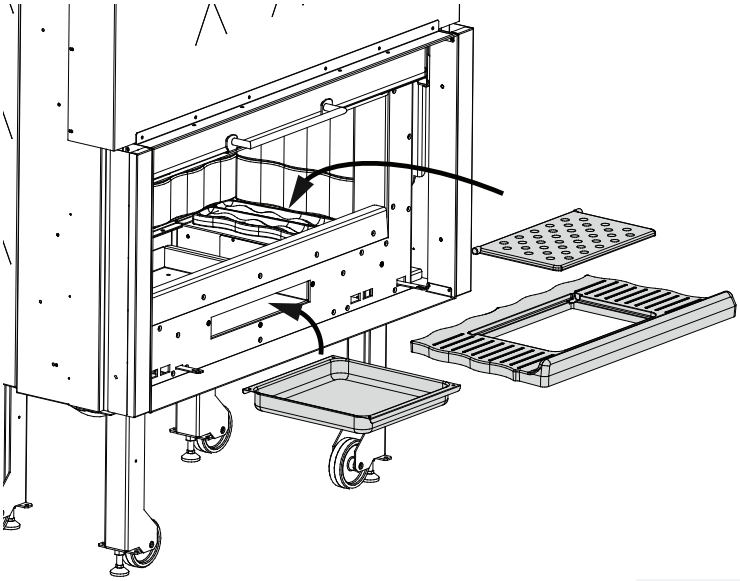
7



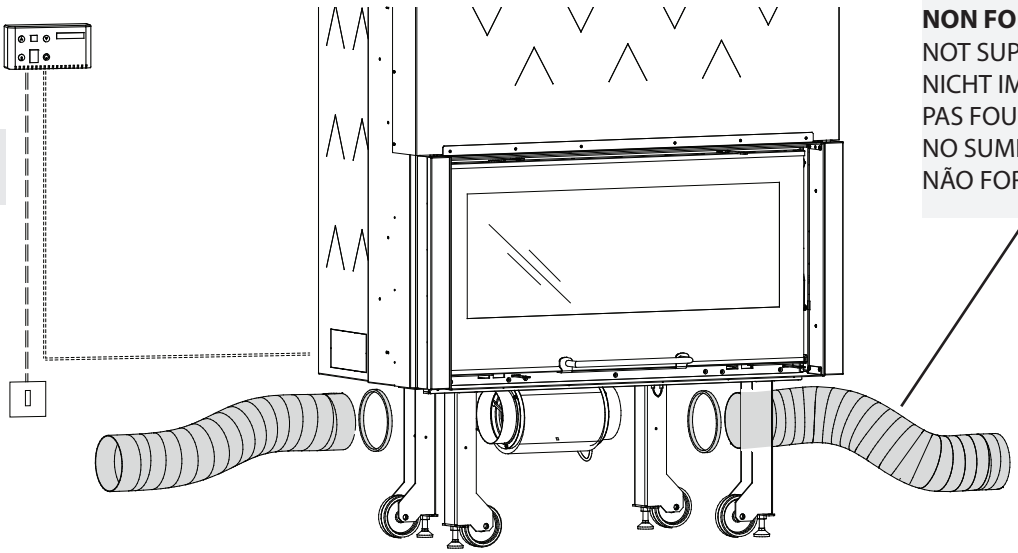
8



9

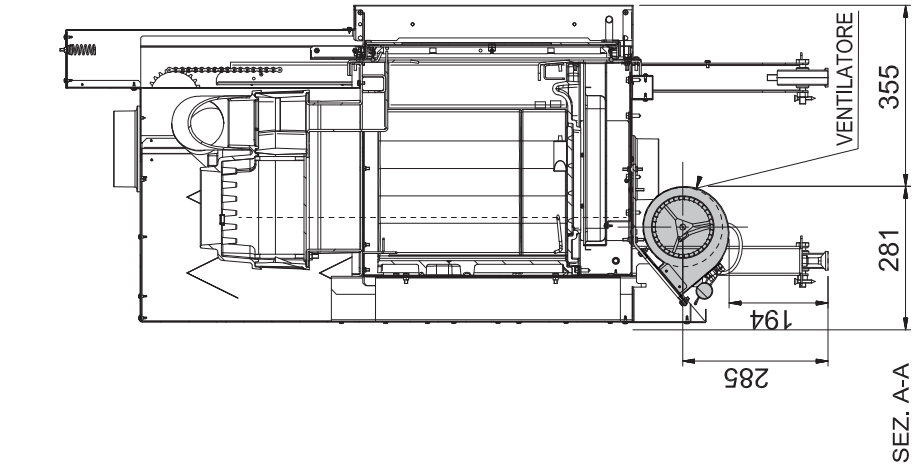


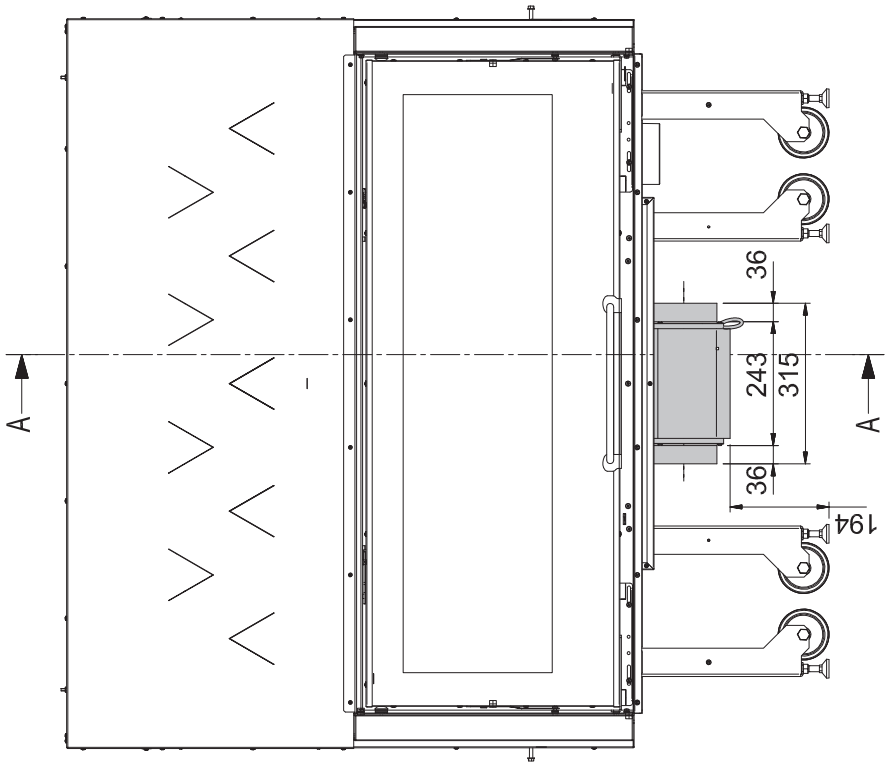
10

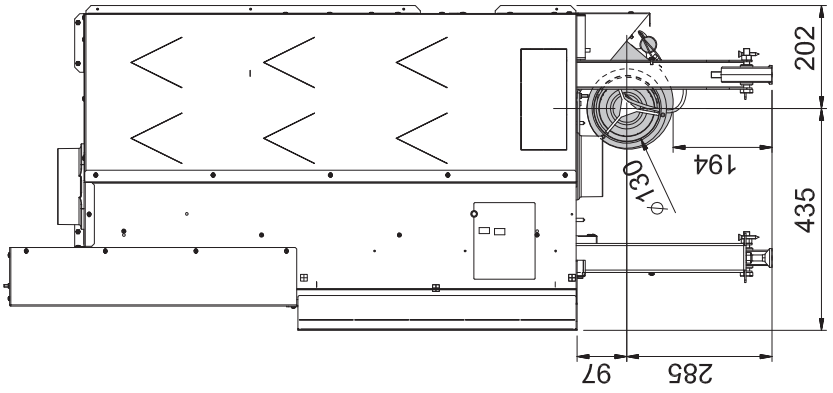


NON FORNITO
NOT SUPPLIED
NICHT IM LIEFERUMFANG
PAS FOURNIS
NO SUMINISTRADO
NÃO FORNECIDO

ATTENZIONE : COLLEGARE ERMETICAMENTE
ATTENTION : HERMETIC CONNECT
ACHTUNG : HERMETISCH VERBINDEN
ATTENTION : JOINDRE HERMETIQUEMENT
ATENCION : JUNTAR HERMETICAMENTE

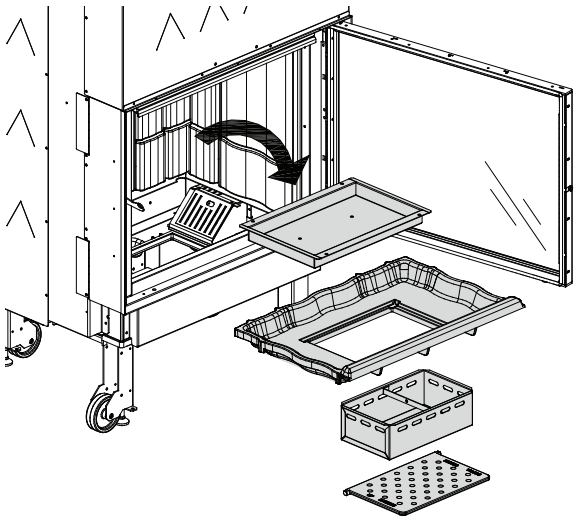

VENTILATORE
355
281
194
285
SEZ. A-A


36
243
315
36
194
A
A

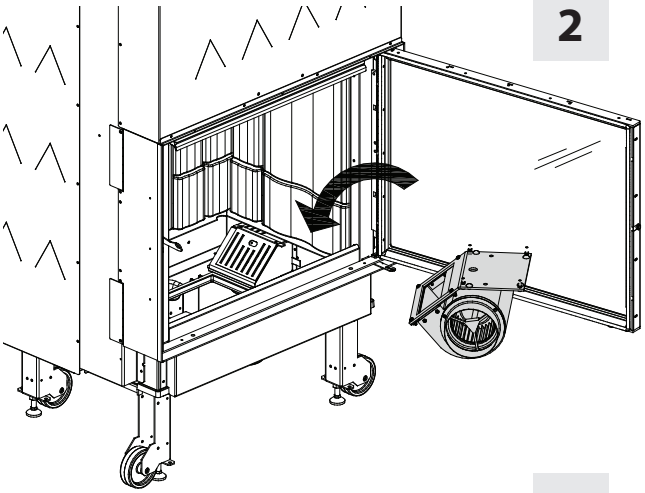

202
194
130
435
97
285

MONOBLOCCO GHISA - IRONKER

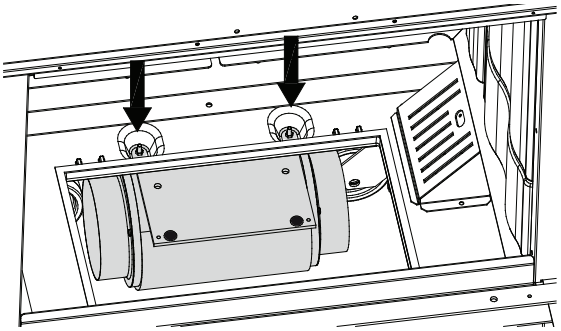
1



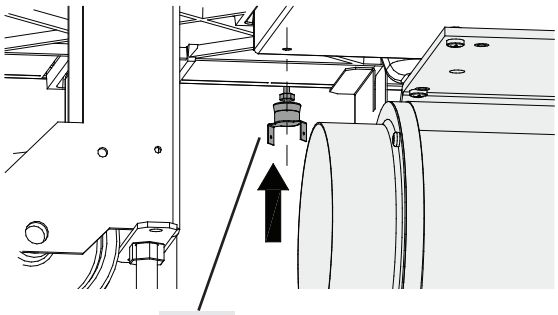
2



3

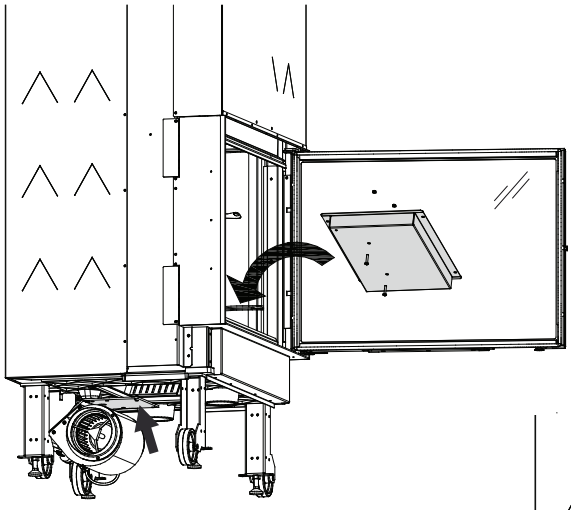


4

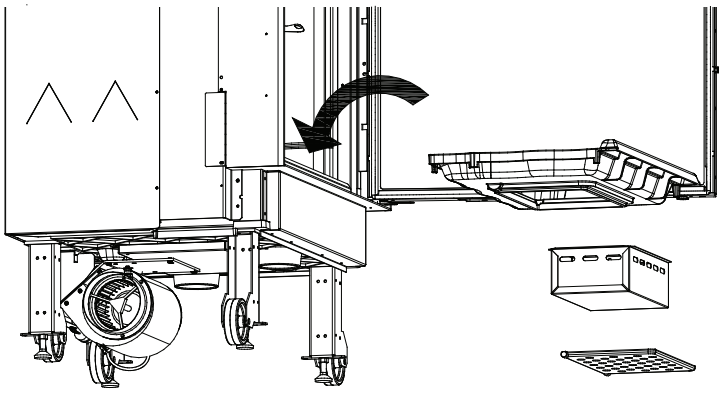


TM

5

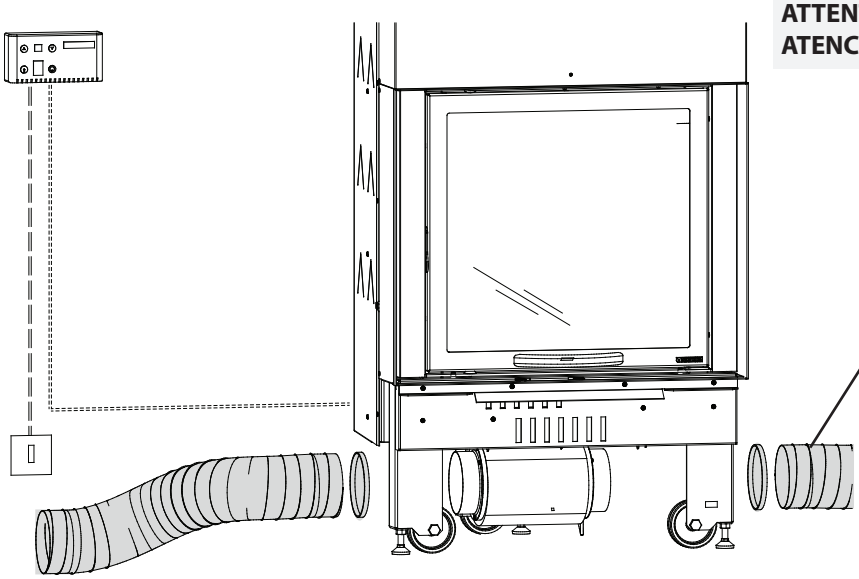


6

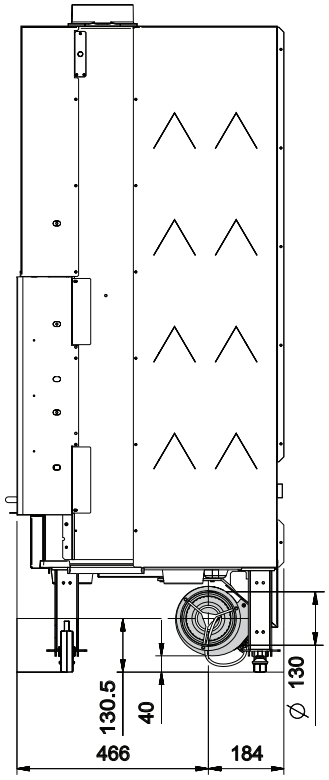


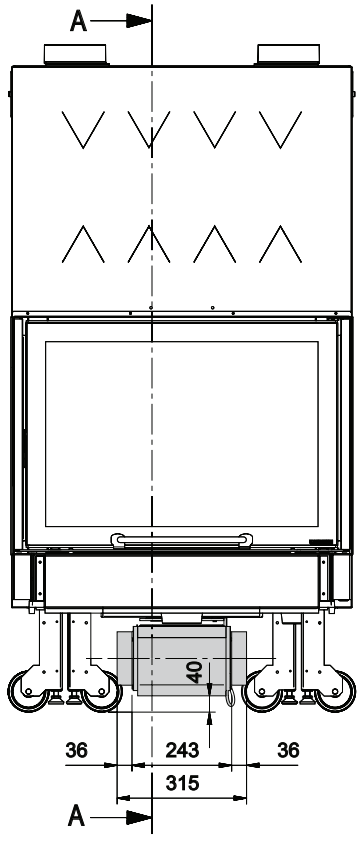
6

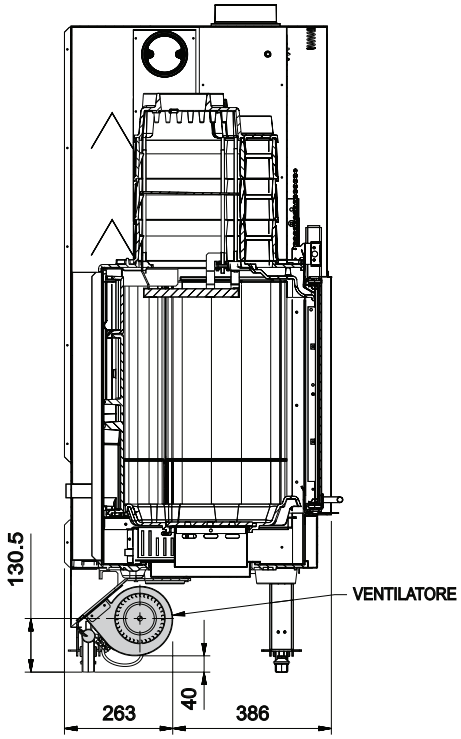
ATTENZIONE : COLLEGARE ERMETICAMENTE
ATTENTION : HERMETIC CONNECT
ACHTUNG : HERMETISCH VERBINDEN
ATTENTION : JOINDRE HERMETIQUEMENT
ATENCION : JUNTAR HERMETICAMENTE



NON FORNITO
NOT SUPPLIED
NICHT IM LIEFERUMFANG
PAS FOURNIS
NO SUMINISTRADO



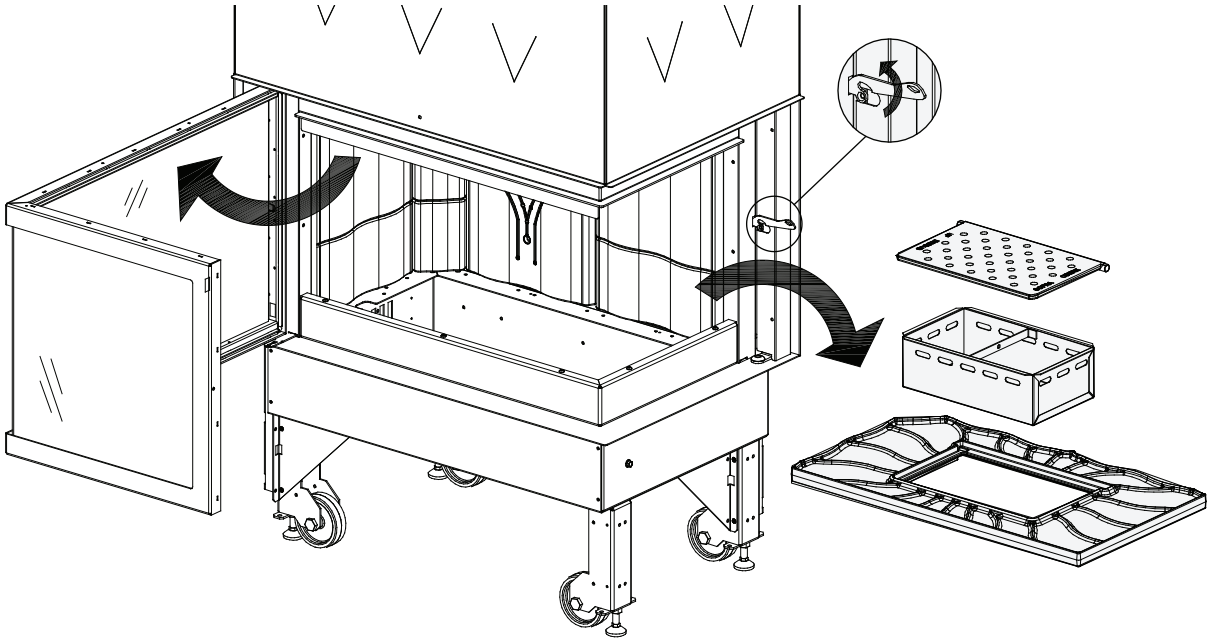




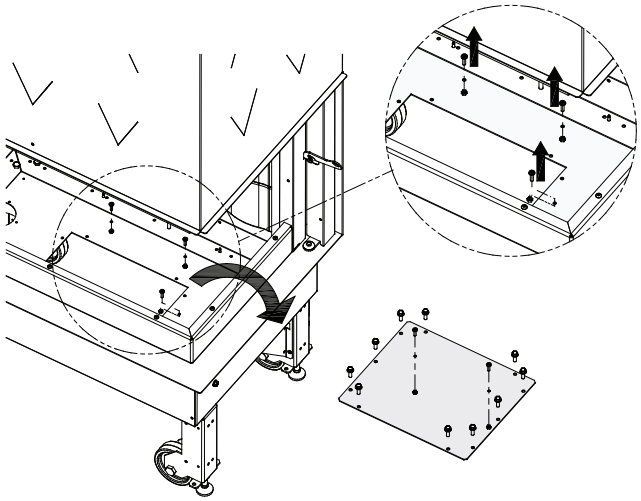
SEZ. A-A

MONOBLOCCO 800 ANGOLO

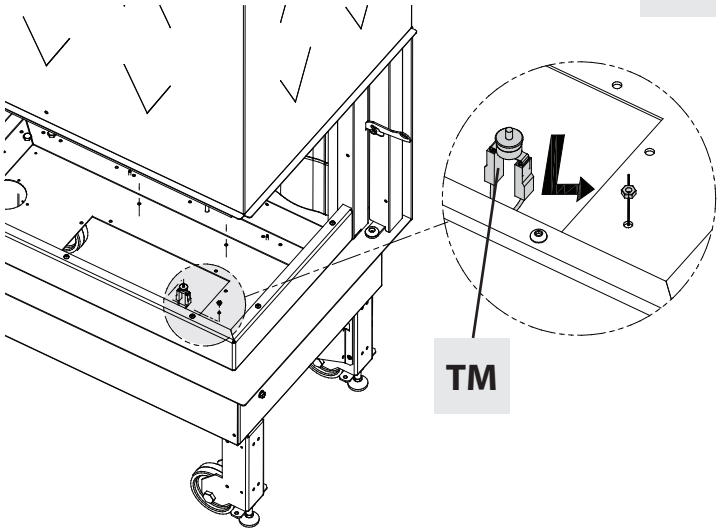
1



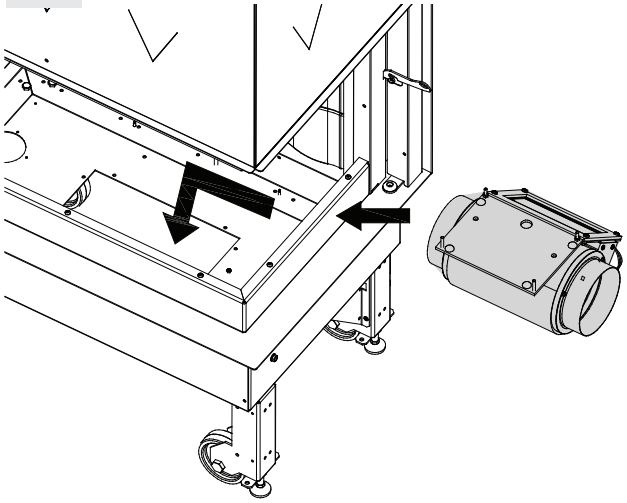
2



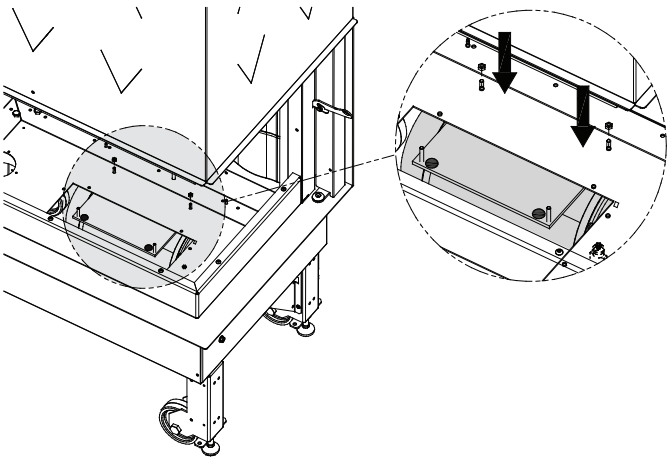
3



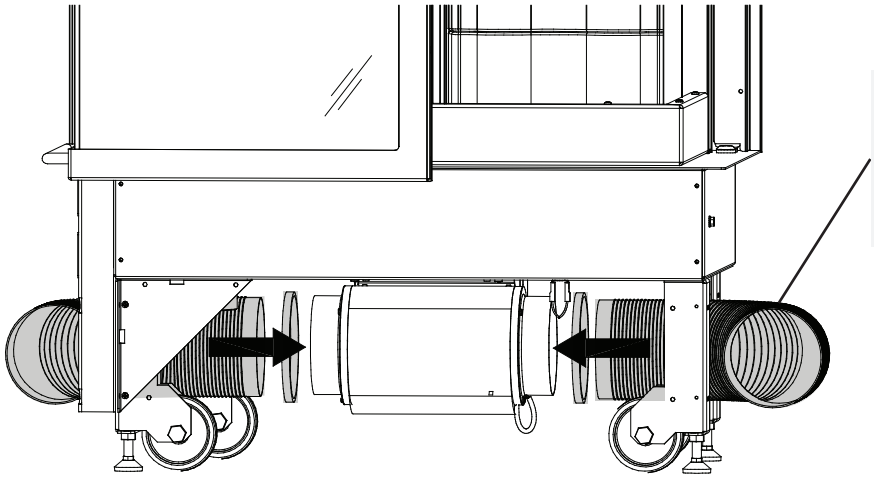
4



5



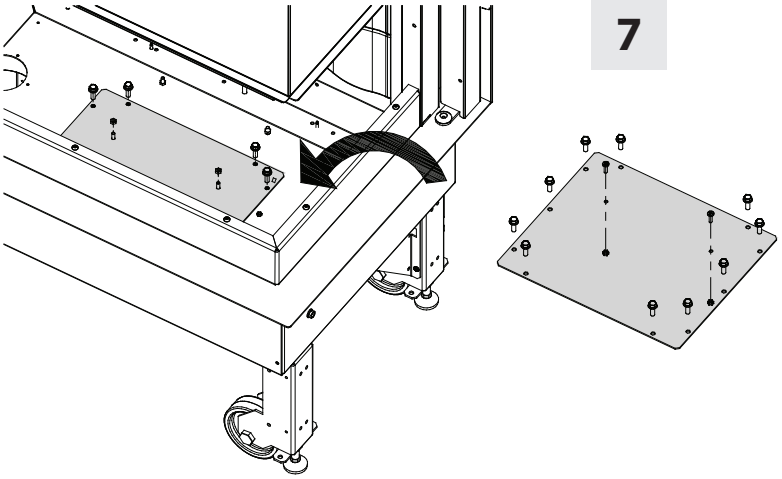
6

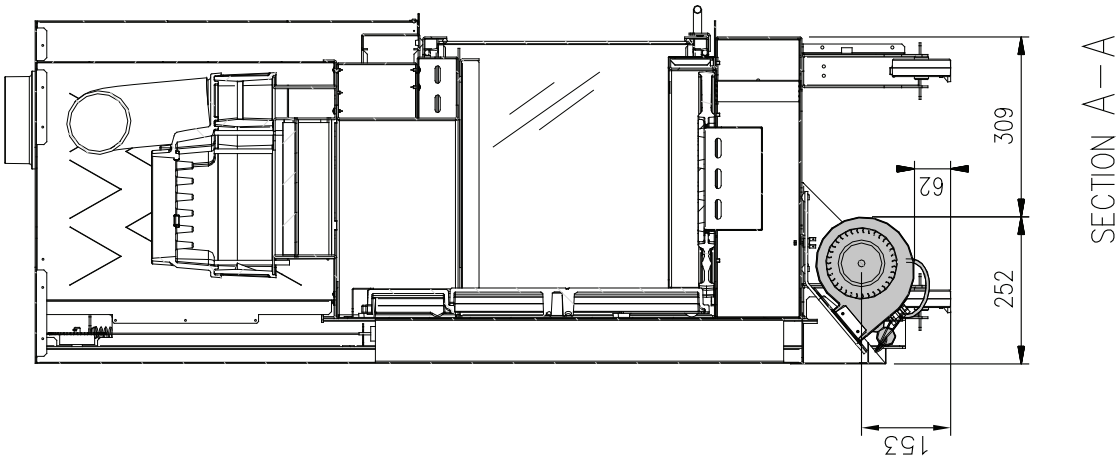


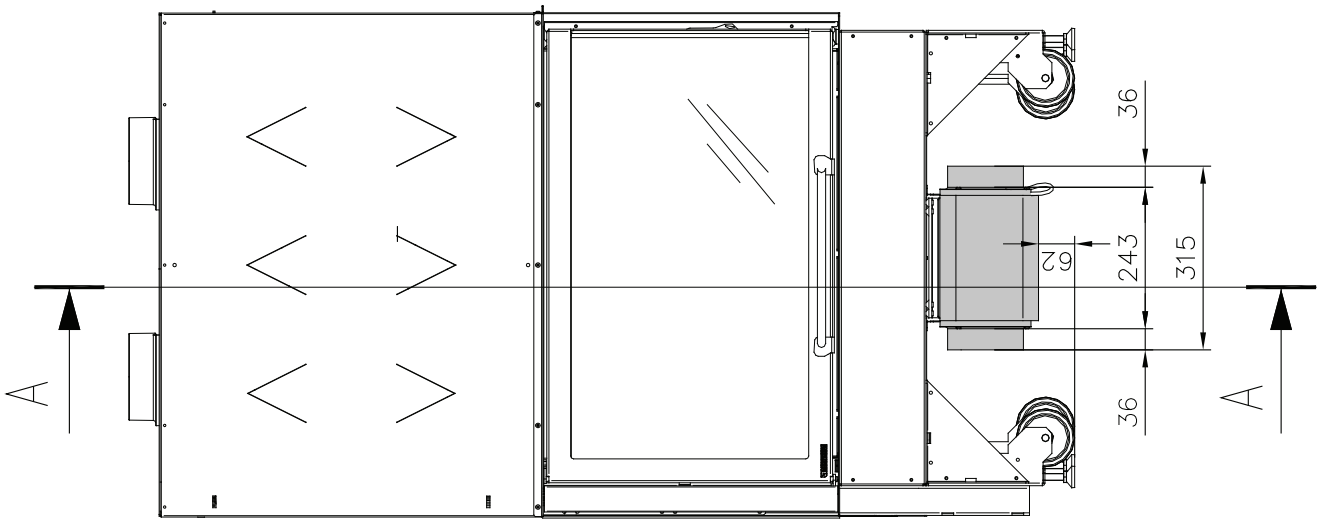
NON FORNITO
NOT SUPPLIED
NICHT IM LIEFERUMFANG
PAS FOURNIS
NO SUMINISTRADO

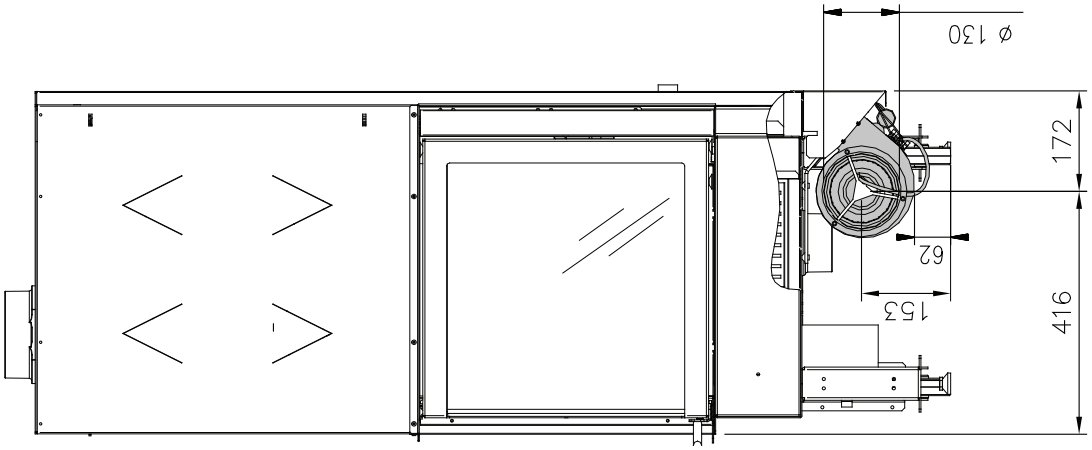
ATTENZIONE : COLLEGARE ERMETICAMENTE
ATTENTION : HERMETIC CONNECT
ACHTUNG : HERMETISCH VERBINDEN
ATTENTION : JOINDRE HERMETIQUEMENT
ATENCION : JUNTAR HERMETICAMENTE

7




SECTION A–A
309
62
252
153


A
A
36
62
243
315
36


ø 130
172
62
153
416

Riscalda la vita.

La NORDICA S.p.A. Via Summano, 104 36030 - MONTECCHIO PRECALCINO (VI) - ITALY
☏ +39.0445.804000 - 🖷 +39.0445.804040 - ✉ info@lanordica.com - 💻 www.lanordica-extraflame.com

MADE IN ITALY
design & production

PER CONOSCERE IL CENTRO ASSISTENZA PIU' VICINO CONTATTARE IL PROPRIO RIVENDITORE O CONSULTARE IL SITO WWW.LANORDICA-EXTRAFLAME.COM

TO FIND THE SERVICE CENTRE NEAREST TO YOU CONTACT YOUR DEALER OR CONSULT THE SITE WWW.LANORDICA-EXTRAFLAME.COM

POUR CONNAÎTRE LE CENTRE D'ASSISTANCE LE PLUS PROCHE CONTACTER VOTRE REVENDEUR OU CONSULTER LE SITE WWW.LANORDICA-EXTRAFLAME.COM

NEHMEN SIE, UM IHR NÄCHSTLIEGENDES KUNDENDIENSTZENTRUM ZU KENNEN, KONTAKT MIT IHREM HÄNDLER AUF ODER KONSULTIEREN SIE DIE WEBSEITE WWW.LANORDICA-EXTRAFLAME.COM

PARA CONOCER EL CENTRO DE ASISTENCIA MÁS CERCANO CONTACTAR A SU REVENDEDOR O CONSULTAR EL SITIO WWW.LANORDICA-EXTRAFLAME.COM

IL FABBRICANTE SI RISERVA DI VARIARE LE CARATTERISTICHE E I DATI RIPORTATE NEL PRESENTE FASCICOLO IN QUALUNQUE MOMENTO E SENZA PREAVVISO, AL FINE DI MIGLIORARE I PROPRI PRODOTTI.

THE MANUFACTURER RESERVES THE RIGHT TO VARY THE CHARACTERISTICS AND THE DATA REPORTED IN THIS PAMPHLET AT ANY MOMENT AND WITHOUT NOTICE, IN ORDER TO IMPROVE ITS PRODUCTS.

LE FABRICANT SE RÉSERVE LE DROIT DE MODIFIER LES CARACTÉRISTIQUES ET LES DONNÉES REPORTÉES DANS CE MANUEL À TOUT MOMENT ET SANS PRÉAVIS, DANS LE BUT D'AMÉLIORER SES PRODUITS.

DER HERSTELLER BEHÄLT SICH VOR, DIE IN DEN VORLIEGENDEN UNTERLAGEN WIEDERGEGEBENEN EIGENSCHAFTEN UND DATEN ZU JEDEM BELIEBIGEN ZEITPUNKT UND OHNE VORANKÜNDIGUNG ZU ÄNDERN, UM SEINE PRODUKTE ZU VERBESSERN.

EL FABRICANTE SE RESERVA EL DERECHO A MODIFICAR LAS CARACTERÍSTICAS Y LOS DATOS CONTENIDOS EN EL PRESENTE MANUAL Y SIN PREVIO AVISO, CON EL OBJETIVO DE MEJORAR SUS PRODUCTOS.